

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 18 dicembre 2018

Aoste, le 18 décembre 2018

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869  
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4365 a pag. 4369

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione .....	—
Leggi e regolamenti .....	—
Corte costituzionale .....	—
Atti relativi ai referendum .....	—

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....	4370
Atti degli Assessori regionali .....	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale .....	—
Atti dei dirigenti regionali .....	4371
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	4400
Avvisi e comunicati .....	4422
Atti emanati da altre amministrazioni .....	4423

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....	4435
Bandi e avvisi di gara .....	—

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4365 à la page 4369

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application .....	—
Lois et règlements .....	—
Cour constitutionnelle .....	—
Actes relatifs aux référendums .....	—

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région .....	4370
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional .....	—
Actes des dirigeants de la Région .....	4371
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	4400
Avis et communiqués .....	4422
Actes émanant des autres administrations .....	4423

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours .....	4435
Avis d'appel d'offres .....	—

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 27 novembre 2018, n. 637.

Arrêté n° 637 du 27 novembre 2018,

Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, alla dott.ssa FANIZZI Stefania, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, in caso di assenza o impedimento del dirigente della struttura sanzioni amministrative.

portant délégation à Mme Stefania FANIZZI, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, en cas d'absence ou d'empêchement du dirigeant de la structure « Sanctions administratives ».

pag. 4370

page 4370

Decreto 27 novembre 2018, n. 638.

Arrêté n° 638 du 27 novembre 2018,

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di ammodernamento e costruzione di un marciapiede lungo la Strada Regionale n. 45 della Valle d'Ayas in corrispondenza della Frazione Châtaignère, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux de réaménagement d'un tronçon de la route régionale n° 45 du Val d'Ayas, à Châtaignère, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, et de construction d'un trottoir le long dudit tronçon.

pag. 4371

page 4371

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO

##### ASSESSORAT DES FINANCES, DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Provvedimento dirigenziale 27 novembre 2018, n. 6653.

Acte du dirigeant n° 6653 du 27 novembre 2018,

Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.

pag. 4371

page 4371

Provvedimento dirigenziale 28 novembre 2018, n. 6672.

Acte du dirigeant n° 6672 du 28 novembre 2018,

Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.

pag. 4376

page 4376

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI  
E FORMAZIONE**

Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6299.

Cancellazione dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle associazioni di promozione sociale Pollein in famiglia di POLLEIN, Centre d'Etudes francoprovençales "René Willien" di SAINT-NICOLAS, Centro Culturale Protestante di AOSTA e L'arca di Noah di FÉNIS.

pag. 4379

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2018, n. 7119.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2019, dei medici di medicina generale, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

pag. 4379

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 19 novembre 2018, n. 1410.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di "Potenziamento della S.S. 26 nel tratto compreso fra l'innesto della A5 e la Loc. La Palud, nel Comune di COURMAYEUR", proposto dalla Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.a..

pag. 4400

Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1425.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.

pag. 4402

Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1426.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 4405

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE,  
DES POLITIQUES SOCIALES  
ET DE LA FORMATION**

Acte du dirigeant n° 6299 du 13 novembre 2018,

portant radiation des associations *Pollein in famiglia* de POLLEIN, *Centre d'études francoprovençales « René Willien »* de SAINT-NICOLAS, *Centro culturale protestante* d'AOSTE et *L'Arca di Noah* de FÉNIS du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.

page 4379

Acte du dirigeant n° 7119 du 11 décembre 2018,

portant approbation du classement régional définitif 2019 des médecins généralistes, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins rendu applicable le 23 mars 2005.

page 4379

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 1410 du 19 novembre 2018,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par *Società Raccordo autostradale Valle d'Aosta SpA*, en vue du réaménagement du tronçon de la route nationale n° 26 compris entre le débouché de l'autoroute A5 et La Palud, dans la Commune de COURMAYEUR.

page 4400

Délibération n° 1425 du 23 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.

page 4402

Délibération n° 1426 du 23 novembre 2018,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 4405

**Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1427.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

pag. 4409

**Deliberazione del 23 novembre 2018, n. 1428.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.**

pag. 4415

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E AMBIENTE**

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla realizzazione e all'esercizio di cabina elettrica MT/BT e relativa linea di allacciamento in entra esci in località Planet del Comune di GIGNOD. Ampliamento Linea n. 511.**

pag. 4422

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuovo impianto di trattamento e recupero rifiuti del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE.**

pag. 4422

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYAS. Decreto 29 ottobre 2018, n. 2.**

**Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di rifacimento di un tratto di acquedotto comunale in loc. Resy (captazione e tubazioni) – 1° stralcio**

pag. 4423

**Comune di BRUSSON. Decreto 5 novembre 2018, n. 3.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di messa in sicurezza dell'abitato di Escarra**

pag. 4426

**Délibération n° 1427 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

page 4409

**Délibération n° 1428 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.**

page 4415

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire un poste de transformation et la ligne électrique a MT/BT pour le branchement dans la localité Planet de la Commune de GIGNOD (Dossier n. 511).**

page 4422

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'installation de traitement et valorisation des déchets du centre régional de traitement des déchets urbains de BRISSOGNE.**

page 4422

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 29 octobre 2018,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires en vue de la réalisation de la première tranche des travaux de réfection des ouvrages de captage et des canalisations d'un tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable à Résey et établissement d'une servitude sur lesdits biens.**

page 4423

**Commune de BRUSSON. Acte n° 3 du 5 novembre 2018,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de sécurisation du hameau d'Escarra.**

page 4426

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 29 novembre 2018, n. 25.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C., ai sensi dell'articolo 14 comma 1) lettera d) della L.R. 11/98, per individuazione di area per pubblici servizi - parcheggio, lungo la strada comunale di Nabian.**

pag. 4429

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 29 novembre 2018, n. 26.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C., per la realizzazione di vasca di carico dal Ru Herbal e relativa rete di distribuzione frazionale.**

pag. 4430

**Comune di SARRE. Deliberazione 8 ottobre 2018, n. 190.**

**Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 25 relativamente al progetto preliminare dei lavori di realizzazione di una pista ciclo-pedonale e di un sottopassaggio della S.S. 26, dal Chemin Ru de Doire all'area sportiva comunale.**

pag. 4431

### PARTE TERZA

#### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

##### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

**Avviso di concorso straordinario, per titoli ed esami, per il reclutamento a tempo indeterminato di personale docente per la scuola dell'infanzia e primaria su posto comune e di sostegno nelle istituzioni scolastiche della Regione autonoma Valle d'Aosta.**

pag. 4435

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Neuropsichiatria Infantile, da assegnare alla S.S.D. "Neuropsichiatria Infantile" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 4435

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 25 du 29 novembre 2018,**

**portant approbation, au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC relative à la délimitation d'une aire destinée à accueillir des services publics (parc de stationnement) le long de la route communale de Nabian.**

page 4429

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 29 novembre 2018,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une chambre de mise en charge alimentée par le ru Herbal et du réseau de distribution de l'eau aux différents hameaux.**

page 4430

**Commune de SARRE. Délibération n° 190 du 8 octobre 2018,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 25 relative à l'avant-projet des travaux de réalisation d'une piste cyclable et piétonne et d'un passage sous la route nationale n° 26, depuis le Chemin Ru de Doire jusqu'aux terrains de sports communaux, et approbation de ladite variante.**

page 4431

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

##### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

**Avis de concours extraordinaire, sur titre et épreuves, pour le recrutement des personnels enseignants des écoles maternelles et primaires et sur postes de soutiens des écoles maternelles et primaires dans les institutions scolaires de la Région autonome Vallée d'Aoste.**

page 4435

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Neuropsychiatrie de l'enfance »), à affecter à la structure simple départementale « Neuropsychiatrie de l'enfance », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 4435

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Malattie dell'Apparato Respiratorio, da assegnare alla S.S.D. "Pneumologia e Riabilitazione Respiratoria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 4447

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Psichiatria, da assegnare alla S.C. "Psichiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 4458

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies de l'appareil respiratoire »), à affecter à la structure simple départementale « Pneumologie et réhabilitation respiratoire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 4447

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Psychiatrie »), à affecter à la structure complexe « Psychiatrie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 4458

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 27 novembre 2018, n. 637.

**Delega di firma di provvedimenti amministrativi e di rappresentanza in giudizio del Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, alla dott.ssa FANIZZI Stefania, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, in caso di assenza o impedimento del dirigente della struttura sanzioni amministrative.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la dott.ssa Stefania FANIZZI, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, in caso di assenza o impedimento del dirigente della struttura sanzioni amministrative, è delegata:

- 1) alla firma dei provvedimenti amministrativi emessi dal Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, derivanti dall'applicazione della legge 24 novembre 1981, n. 689, del D. Lgs. 30 aprile 1992, n. 285, dei relativi regolamenti di esecuzione e del D.Lgs. 30 dicembre 1999, n. 507 e in ordine ai ruoli concernenti la riscossione coattiva dei crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative ingiunte con ordinanza e conseguenti a verbali di contestazione di violazioni amministrative divenuti titolo esecutivo, ai sensi del codice della strada.
- 2) a rappresentare in giudizio il Presidente della Regione, anche nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, nelle cause di opposizione alle proprie ordinanze, a cartelle di pagamento relative alla riscossione coattiva di crediti derivanti dal mancato pagamento di sanzioni amministrative e nei giudizi di opposizione a verbali di accertamento di violazioni amministrative.

Aosta, 27 novembre 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 637 du 27 novembre 2018,

**portant délégation à Mme Stefania FANIZZI, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, à l'effet de signer les actes administratifs et de représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, en cas d'absence ou d'empêchement du dirigeant de la structure « Sanctions administratives ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Stefania FANIZZI, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, est déléguée, en cas d'absence ou d'empêchement du dirigeant de la structure « Sanctions administratives », à l'effet :

- 1) De signer les actes administratifs du ressort du président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, pris en application de la loi n° 689 du 24 novembre 1981, du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992, des règlements d'application y afférents et du décret législatif n° 507 du 30 décembre 1999 et concernant les listes des citoyens soumis au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives infligées par ordonnance et découlant des procès-verbaux de constatation d'infractions administratives devenus exécutoires, aux termes du code de la route ;
- 2) De représenter en justice le président de la Région, même au titre des fonctions préfectorales de ce dernier, dans les cas de jugement sur opposition aux ordonnances de celui-ci, aux bulletins de paiement afférents au recouvrement forcé des créances résultant du non-paiement de sanctions administratives et aux procès-verbaux de constatation d'infractions administratives.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI



**Decreto 27 novembre 2018, n. 638.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di ammodernamento e costruzione di un marciapiede lungo la Strada Regionale n. 45 della Valle d'Ayas in corrispondenza della Frazione Châtaignère, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Il progetto definitivo dei lavori di ammodernamento e costruzione di un marciapiede lungo la Strada Regionale n. 45 della Valle d'Ayas in corrispondenza della frazione Châtaignère, in Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR è approvato, ex art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati;
- 2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori;
- 3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 novembre 2018.

Il Presidente  
Nicoletta SPELGATTI

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ARTIGIANATO E POLITICHE DEL LAVORO**

**Provvedimento dirigenziale 27 novembre 2018, n. 6653.**

**Prelievo di somme dal fondo di riserva di cassa e modifica al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020.**

**Arrêté n° 638 du 27 novembre 2018,**

**portant approbation, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux de réaménagement d'un tronçon de la route régionale n° 45 du Val d'Ayas, à Châtaignère, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, et de construction d'un trottoir le long dudit tronçon.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux de réaménagement d'un tronçon de la route régionale n° 45 du Val d'Ayas, à Châtaignère, dans la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, et de construction d'un trottoir le long dudit tronçon est approuvé au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Le présent arrêté, qui vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR et déclaration d'utilité publique, mentionnant le caractère non différé et urgent des travaux en cause, remplace de plein droit le permis de construire et établit une servitude préjudant à l'expropriation des terrains concernés.
- 2) Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 novembre 2018.

Le président,  
Nicoletta SPELGATTI

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES FINANCES, DES ACTIVITÉS  
PRODUCTIVES, DE L'ARTISANAT  
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Acte du dirigeant n° 6653 du 27 novembre 2018,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse et modification du budget prévisionnel et du budget de gestion 2018/2020 de la Région.**



IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
GESTIONE E REGOLARITÀ CONTABILE  
DELLA SPESA E CONTABILITÀ  
ECONOMICO-PATRIMONIALE

Omissis

decide

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al Bilancio di previsione finanziario" allegato al presente provvedimento;
2. di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato al presente provvedimento;
3. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore  
Irene CONCHATRE

Il Dirigente  
Patrizia MAURO

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« GESTION ET RÉGULARITÉ COMPTABLE  
DES DÉPENSES ET COMPTABILITÉ  
ÉCONOMIQUE ET PATRIMONIALE »

Omissis

décide

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé au présent acte.
2. Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé au présent acte.
3. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

La rédactrice,  
Irene CONCHATRE

La dirigeante,  
Patrizia MAURO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€	-971.951,00		il prelievo dal fondo di riserva si rende necessario per destinare risorse di cassa a vari capitoli di spesa nell'ambito del settore agricolo
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0021395	TRASFERIMENTI CORRENTI SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A CONSORZI DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO, CONSORTERIE ED ENTI GESTORI DI OPERE IRRIGUE PER LA COPERTURA DELLE SPESE DI GESTIONE E FUNZIONAMENTO	21 01 00 - POLITICHE REGIONALI E SVILUPPO RURALE	€	258.951,00		la variazione è necessaria per procedere alla liquidazione dei contributi a favore dei consorzi di miglioramento fondiario sulle spese di gestione
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022068	TRASFERIMENTI CORRENTI A CONSORZI DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO PER LA GESTIONE, IL FUNZIONAMENTO E LA MANUTENZIONE DELLE OPERE DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO	21 01 00 - POLITICHE REGIONALI E SVILUPPO RURALE	€	713.000,00		la variazione di cassa si rende necessaria per procedere alla liquidazione a favore dei consorzi di miglioramento fondiario dei contributi per le spese di gestione
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0019947	FONDO DI RISERVA DI CASSA	41 03 00 - GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESA E CONTABILITA' ECONOMICO - PATRIMONIALE	€	-27.383,96		Richiesta variazione SIVAB con prelievo dal fondo di riserva di cassa per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo U0023036, sul quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni.

**VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
11 - SOCCORSO CIVILE	02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0023036	TRASFERIMENTI CORRENTI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI FINALIZZATI ALLA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI CARATTERE URGENTE E INDIFFERIBILE DIRETTI AL SUPERAMENTO DELLE CALAMITA'	62 04 00 - ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	€ 27.383,96			La somma è necessaria per procedere al trasferimento a saldo sugli interventi di ripristino a seguito dei danni causati dall'alluvione di agosto 2017.
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

<b>VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA</b>					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	€ -999.334,96		
11 - SOCCORSO CIVILE	02 - INTERVENTI A SEGUITO DI CALAMITA' NATURALI	1 - SPESE CORRENTI	€ 27.383,96		
16 - AGRICOLTURA, POLITICHE AGROALIMENTARI E PESCA	01 - SVILUPPO DEL SETTORE AGRICOLO E DEL SISTEMA AGROALIMENTARE	1 - SPESE CORRENTI	€ 971.951,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Provvedimento dirigenziale 28 novembre 2018, n. 6672.**

**Variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese obbligatorie.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
PROGRAMMAZIONE E BILANCI

Omissis

decide

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

L'estensore  
Paolo GOTTA

Il Dirigente  
Roberto NUVOLARI

**Acte du dirigeant n° 6672 du 28 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020, du fait du prélèvement de crédits du fonds de réserve pour les dépenses obligatoires.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« PROGRAMMATION, BUDGETS ET COMPTES »

Omissis

décide

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés au présent acte.
- 2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

Le rédacteur,  
Paolo GOTTA

Le dirigeant,  
Roberto NUVOLARI

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLE	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002376	FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-30.000,00 0,00	0,00 0,00	0,00	LA RICHIESTA DI PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA SPESE OBBLIGATORIE SI RENDE NECESSARIA PER PROVVEDERE AL PAGAMENTO DEI DEBITI FUORI BILANCIO DERIVANTI DA ACQUISIZIONE DI BENI E SERVIZI IN ASSENZA DEL PREVENTIVO IMPEGNO DI SPESA
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0019866	SPESE E ONERI DI LEGGE PER CONTENZIOSO IN AMBITO CIVILE, AMMINISTRATIVO, COSTITUZIONALE E TRIBUTARIO E CONSULENZA TECNICA DI PARTE	02 00 00 - AVVOCATURA REGIONALE	C €	30.000,00 0,00	0,00	0,00	TALE RICHIESTA E' DETTATA DALLA NECESSITA' DI PROVVEDERE AL PAGAMENTO DEI DEBITI FUORI BILANCIO DERIVANTI DALL'ACQUISIZIONE DI BENI E SERVIZI IN ASSENZA DEL PREVENTIVO IMPEGNO DI SPESA - ART. 73 COMMA 1 LETTERA E) DLG 118/2011. LA SOMMA GIÀ ISCRITTA IN BILANCIO RISULTA INSUFFICIENTE E DA DESTINARSI PER INCARICHI URGENTI DI COSTITUZIONE IN GIUDIZIO
<b>Totale</b>						C €	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	-30.000,00	0,00	0,00
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	30.000,00	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	11 - ALTRI SERVIZI GENERALI	1 - SPESE CORRENTI	30.000,00	0,00	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	-30.000,00	0,00	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**  
**€ = Cassa**



**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE, POLITICHE SOCIALI  
E FORMAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 13 novembre 2018, n. 6299.**

**Cancellazione dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, delle associazioni di promozione sociale Pollein in famiglia di POLLEIN, Centre d'Etudes francoprovençales "René Willien" di SAINT-NICOLAS, Centro Culturale Protestante di AOSTA e L'arca di Noah di FÉNIS.**

IL DIRIGENTE DELLE POLITICHE PER  
L'INCLUSIONE E L'INTEGRAZIONE SOCIALE

Omissis

decide

1) di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale le seguenti organizzazioni:

- Pollein in famiglia – Loc. Chez Buillet, 2 – Pollein;
- Centre d'Etudes francoprovençales "René Willien" – Fossaz-Dessus, 6 – Saint-Nicolas;
- Centro Culturale Protestante – c/o Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta - Onlus - Via Xavier de Maistre, 19 – Aosta;
- L'arca di Noah – Fraz. Perron, 35 – Fénis;

2) di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Alessandra SPALLA

**Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2018, n. 7119.**

**Approvazione della graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2019, dei medici di medicina generale, ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE, DES POLITIQUES  
SOCIALES ET DE LA FORMATION**

**Acte du dirigeant n° 6299 du 13 novembre 2018,**

**portant radiation des associations *Pollein in famiglia* de POLLEIN, *Centre d'études francoprovençales « René Willien »* de SAINT-NICOLAS, *Centro culturale protestante* d'Aoste et *L'Arca di Noah* de FÉNIS du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
« POLITIQUES POUR L'INCLUSION  
ET L'INTÉGRATION SOCIALE »

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, les organisations ci-après sont radiées du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *Pollein in famiglia* – 2, hameau de Chez-Buillet – Pollein ;
- *Centre d'études francoprovençales « René Willien »* – 6, hameau de Fossaz-Dessus – Saint-Nicolas ;
- *Centro culturale protestante* – c/o *Coordinamento solidarietà Valle d'Aosta ONLUS* – 19, rue Xavier-de-Maistre – Aoste ;
- *L'Arca di Noah* – 35, hameau du Perron – Fénis.

2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Alessandra GUARDA

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA

**Acte du dirigeant n° 7119 du 11 décembre 2018,**

**portant approbation du classement régional définitif 2019 des médecins généralistes, aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins rendu applicable le 23 mars 2005.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
SANITÀ OSPEDALIERA E TERRITORIALE  
E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO

Omissis

decide

1. di approvare, in via definitiva, la graduatoria unica regionale per la medicina generale, valevole per l'anno 2019, come da elenchi allegati al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale (allegato A: graduatoria medicina generale anno 2019 – medici in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria medicina generale anno 2019 – medici per punteggio decrescente);
2. di approvare, inoltre, un estratto della graduatoria di cui al punto 1., ugualmente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, che comprende i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui al decreto legislativo 8 agosto 1991, n. 256 e al decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 368 (allegato C: estratto – elenco medici in ordine alfabetico; allegato D: estratto – elenco medici per punteggio decrescente);
3. di stabilire che, in applicazione dell'Accordo Collettivo Nazionale 23 marzo 2005 richiamato in premessa, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nell'assegnazione degli incarichi vacanti, dovrà preventivamente accertare:
  - le eventuali situazioni di incompatibilità dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi (art. 17 comma 6 ACN 23/3/2005);
  - l'eventuale titolarità di incarico a tempo indeterminato dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi, i quali possono concorrere all'assegnazione degli incarichi vacanti solo per trasferimento (articolo 15 comma 11 ACN 23/3/2005);
  - il possesso dell'attestato di idoneità all'esercizio dell'attività di emergenza sanitaria territoriale da parte dei medici inseriti nella graduatoria regionale per la medicina generale di cui trattasi, ai fini dell'assegnazione degli incarichi di emergenza sanitaria territoriale (articoli 92 e 96 ACN 23/3/2005 e normativa regionale vigente al riguardo);
4. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che sia pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore  
Daniela CHENEY

Il Dirigente  
Claudio PERRATONE

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« SANTÉ HOSPITALIÈRE ET TERRITORIALE  
ET GESTION DU PERSONNEL SANITAIRE »

Omissis

décide

1. le classement régional unique définitif 2019 des médecins généralistes est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et substantielle du présent acte (annexe A: liste 2019 des médecins généralistes par ordre alphabétique; annexe B: liste 2019 des médecins généralistes par ordre décroissant du nombre de points).
2. Un extrait du classement régional visé au point 1 ci-dessus, énumérant les médecins qui justifient de l'attestation de formation en médecine générale visée aux décrets législatif n° 256 du 8 août 1991 e n° 368 du 17 août 1999, est également approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et substantielle du présent acte (annexe C: extrait – liste des médecins par ordre alphabétique; annexe D: extrait – liste des médecins par ordre décroissant du nombre de points);
3. En application de l'accord collectif national du 23 mars 2005 rappelé au préambule, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, lors de l'attribution des postes vacants, se doit de vérifier ce qui suit :
  - s'il existe des cas d'incompatibilité des médecins généralistes titulaires d'un mandat et figurant sur le classement en cause, en application du sixième alinéa de l'art. 17 dudit accord;
  - si les médecins inscrits aux classement régional en cause sont titulaires d'un emploi sous contrat à durée indéterminée car, en l'occurrence, ils peuvent concourir à l'attribution des postes vacants uniquement par voie de mutation, en application du onzième alinéa de l'art. 15 dudit accord;
  - si les médecins inscrits aux classement régional en cause possèdent l'attestation d'aptitude à l'exercice de la profession dans le cadre du système territorial des urgences, aux fins de l'attribution des postes vacants dans le cadre dudit système, en application des art. 92 et 96 dudit accord et des dispositions régionales en vigueur en la matière;
4. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Daniela CHENEY

Le dirigeant,  
Claudio PERRATONE

ALLEGATO A :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2019 :**  
**MEDICI IN ORDINE ALFABETICO**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ABDUL SATER SOBHIE	RM	AP, CA, MET, MST	0,70	194
2 *	ALBANESE ENRICO	CE	AP	12,10	115
3	ALBANI ELISA GIULIANA ANTONELLA	CT	AP, MST	4,40	181
4 *	ALFANI EMILIO	RM	AP, CA, MET, MST	10,30	135
5	ALLIOD RENEE	AO	AP, CA, MET, MST	56,40	19
6 *	ANCONA MICHELE	BA	AP, CA	8,20	160
7 *	ANNUNZIATA FELICE	CE	AP, CA, MST	10,00	140
8 *	ARCUCCI EMANUELA	SR	MST	10,00	139
9	ARGELA' EUGENIO	SP	MST	8,00	164
10 *	ARVIGO ANDREA	MS	AP, CA	39,80	37
11	ASSALE ROBERTO	AO	AP, CA, MET, MST	8,00	163
12 *	AUGURIO CLAUDIA	CE	AP, CA	8,20	158
13	AURICCHIO ANNA	SA	AP, MET, MST	29,00	53
14	BALESTRA FABRIZIO	AO	AP, CA, MET, MST	6,00	178
15	BARBARO ROSA	FG	MST	27,90	56
16	BARMASSE ROBERTO ALESSANDRO	AO	AP	2,80	184
17 *	BARRASSO MICHELE	GR	AP, CA, MET, MST	14,30	107
18	BARRESI PIETRO	PA	AP, CA, MST	53,00	23
19	BASSO CARLA MARIA	SR	MST	28,20	55
20 *	BATTIPAGLIA MICHELE	SA	AP, CA, MET, MST	8,45	151
21 *	BECCHETTI DAVIDE	BS	AP, CA	14,00	110
22 *	BENEVELLI CARLOTTA	AO	AP, CA, MET, MST	13,10	113
23	BOGGIO SILVIO STEFANO	AO	MST	61,00	15
24	BOLOGNA CATERINA	PA	AP, CA, MST	47,50	30
25 *	BOLONOTTO MAURO	TO	CA, MET, MST	16,45	94
26 *	BONANNO GAETANO	VC	CA, MET, MST	55,50	20
27	BONATO ROBERTO	RN	MET, MST	9,00	145
28 *	BONINO MAURO	AO	AP, CA, MET, MST	23,30	72
29	BONSIGNORE IGNAZIO	AG	AP	55,40	21
30 *	BORRELLI ANTONIO	NA	AP	15,10	102
31	BORRINI GIANNA	SP	MST	67,70	10
32	BOTTO FLORIANA PIERA	GE	AP, CA, MET, MST	17,55	89
33	BRANCATO LUCIA	AO	MST	71,20	7
34 *	BUCCERI ALBERTO	CT	AP, CA, MET	22,60	75
35	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	TP	AP	39,60	38
36 *	BUSI MARCELLA	CN	AP, CA, MST	15,10	101
37 *	CACCIOTELLA LUCA	TO	AP, CA, MET, MST	11,30	122
38 *	CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO	SA	AP, CA	12,80	114
39 *	CAMOS ROBERT	AO	AP, CA, MET, MST	11,70	118
40 *	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	CE	AP, MET, MST	52,30	26
41 *	CAPASSO MARIA ELENA	CE	AP, CA	10,10	137
42 *	CARBONE MARIACRISTINA	CS	AP, CA, MST	10,35	133
43	CARDILLO PIETRA	CT	AP, MST	7,40	175
44	CARPARELLI FRANCESCO	FE	AP, CA	1,00	191
45 *	CARRANO TERESA	BO	AP	7,50	172
46 *	CASALE ANTONIO	NA	AP, CA, MST	11,20	124
47	CASERTA GRAZIA POLSIA	CZ	AP	43,20	34
48 *	CATALANI GIACOMO MARIA	BN	AP, CA	9,80	141
49	CAVORETTO GIOVANNI	AO	AP	17,60	88
50 *	CENTANNI GIUSEPPE	RM	MET, MST	53,00	24

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	CERASA ANNA LUCIA	CT	AP, CA, MET	2,10	187
52 *	CERNUSCHI PAOLO	BO	AP, CA	11,20	125
53	CHATEL GIUSEPPINA	AO	AP	1,60	188
54 *	CHERMANEANU MIHAI CATALIN	RN	AP, CA, MET, MST	15,80	97
55 *	CHIAVACCINI MARIO	LI	AP, MST	19,00	85
56 *	CICALESE ANTONIO	SA	CA, MET, MST	14,80	103
57	CILEA ANTONIO SANTO	RC	CA	14,10	109
58 *	COGNASSO MARIA CHIARA	AO	CA, MET, MST	30,90	49
59 *	COLASANTI ANDREA	TR	AP, CA	8,60	150
60	COLTRARO GIOVANNI	CT	CA, MET, MST	54,30	22
61	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	SR	AP, MST	49,70	28
62 *	CORLITO ANGELO	AV	AP, CA, MST	32,10	47
63 *	CORSETTO MARIA NICOLETTA	CE	MET, MST	40,20	36
64 *	COSCIA SALVATORE	AO	AP, CA	33,00	46
65 *	COZZOLINO GIANPIERO	NO	AP, CA, MET, MST	7,50	170
66 *	CRISPI FRANCESCO	CT	AP, CA, MET, MST	8,70	148
67	CRISPINI STEFANO	GE	AP, MET, MST	34,10	45
68 *	CRIVELLI MARCO	GE	AP, CA, MET, MST	8,90	146
69 *	CUCULO CELESTE	CE	AP, CA	7,90	165
70	CURZIO MARINA	RM	AP, CA	0,05	195
71	DAINI MAURO	AO	CA, MET, MST	83,70	4
72 *	DALMONTE SARA	AO	AP, CA, MST	9,60	142
73	D'ALONZO MARIA GIOVANNA	CH	AP, CA, MST	14,40	106
74	DANIELLI NELLO	CH	AP, CA, MST	27,40	59
75	DE FELICE GUIDO	LI	AP, CA, MET, MST	4,80	180
76 *	DE FELICE LAURA	LI	AP, CA, MET, MST	20,60	84
77 *	DE FELICE OFELIA	RM	MET, MST	28,40	54
78	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	AO	MET, MST	125,70	1
79	DE GIROLAMO MAURIZIO	FG	AP, CA, MST	63,20	13
80 *	DE MAIO DARIO	NA	AP, CA, MST	9,30	144
81 *	DE SANTIS RICCARDO	FG	AP, CA, MST	35,80	42
82 *	DE SANTO PIERO	AO	CA, MET, MST	59,10	17
83	DE SIMONE GENNARO	NA	AP, CA, MST	18,90	86
84 *	DELLA RAGIONE STRATO	NA	AP, CA, MST	7,50	171
85	DI BIASE EMILIO	AO	CA, MET, MST	60,20	16
86 *	DI FILITTO GIUSEPPE	SA	AP, CA	26,70	62
87	DI LUCIANO MICHELE	CN	MET, MST	27,00	60
88	DI MATTEO PATRIZIA	AO	AP, CA	73,10	6
89 *	DI NAPOLI ALFONSO	NA	AP	22,30	79
90 *	DI NUNZIO FILOMENA	IS	AP, MET, MST	24,60	70
91 *	DI NUZZO ANNA	CE	AP, CA	8,40	152
92 *	DI PAOLANTONIO GIANLUIGI	RI	AP, CA, MST	13,80	111
93	DI TERLIZZI GIUSEPPE SERGIO	MI	AP	1,00	190
94 *	DI VITO MONIA	CH	AP, MET, MST	7,40	174
95	D'INTINO MAURIZIO	AO	AP, CA	73,60	5
96 *	DORDOLO PAOLA	GE	AP, CA, MST	7,70	168
97 *	ESPOSITO GIUSEPPE	CE	AP, CA, MET, MST	25,00	67
98 *	FIDELIBUS CLAUDIO	AO	MET, MST	15,80	98
99 *	FIORA ELISA	TO	AP, CA, MST	10,60	131

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
100	FIORENTINO DIEGO	CT	AP, CA	2,40	185
101	FOSSATI PAOLO LUIGI	AL	AP, MST	65,80	11
102	FOSSON ANTONIO	AO	AP, CA, MET, MST	32,10	48
103 *	FRAMARIN MAURIZIO	AO	AP, CA, MET, MST	15,40	99
104 *	FRIJIA ANDREA	SA	AP, CA, MST	22,40	77
105 *	FRONDAROLI FULVIO	TV	CA, MET	11,80	117
106	GALANTE CONSIGLIA	CE	AP, CA, MET, MST	27,40	58
107 *	GAROFALO AUGUSTO	CT	AP, CA	10,60	130
108 *	GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA	ME	AP, CA, MST	7,50	169
109 *	GIAVELLI NADIA	AO	AP, CA, MST	22,30	78
110 *	GIULIANI ANTONIETTA	PE	AP, CA	8,20	161
111 *	GRACIOPPO GIOVANNI	PR	AP, CA, MST	7,70	167
112	GRECO GIUSEPPE	ME	AP, CA, MST	27,50	57
113 *	GRIFFA ANDREA	CO	AP, CA, MET, MST	8,40	153
114	HAMDAN NAZMI	NO	AP, CA	0,80	193
115 *	IACCARINO STEFANIA	NA	AP, CA	10,80	129
116	IANNIELLO ANTONIO	SA	AP, MST	11,10	128
117	ILACQUA MARIA	ME	CA	34,60	44
118	ILARI GIOVANNI	TP	AP	62,50	14
119 *	IORIZZO ANGELO	AV	AP, MET, MST	42,90	35
120 *	IOZZO ROSARIA COSIMA	CZ	AP, CA, MET	26,90	61
121	ISMAIL ABDEL KARIM	AO	MET, MST	16,40	95
122	LIMONE GIUSEPPE	EN	AP, CA, MET, MST	12,00	116
123 *	LITRENTA STEFANIA ANTONIA	CS	AP, MST	11,70	119
124 *	LONGO ROBERTO	NA	AP, MET, MST	21,90	80
125 *	MANFREDONIA GIUSEPPE	SA	AP, CA, MET, MST	14,55	105
126	MARANDINO CHIARA	AO	CA, MET, MST	48,00	29
127 *	MARI CONCETTA	SA	AP, CA, MST	25,60	66
128	MARINO GIUSEPPE	AG	AP, MST	29,90	52
129 *	MAROTTA FILIPPA	TO	AP, CA, MET, MST	9,60	143
130	MARTI GIULIANO	AO	AP	3,00	183
131 *	MARZO PAOLO	MI	AP	8,70	149
132	MATERAZZO FERNANDA	CE	AP, CA, MST	11,40	121
133 *	MAZZELLA EMILIO	CH	AP, MET, MST	7,40	173
134 *	MENEGHINI LUNA	AO	AP, CA, MET, MST	8,30	155
135 *	MEO LUCIA	AV	AP, CA, MST	34,80	43
136	MIO NUNZIO	PZ	AP	22,60	76
137 *	MIRET MARIA TERESA	AO	MET	17,10	90
138	MUROLO COSIMO	SA	AP	57,00	18
139	MUS LAURA	AO	AP, CA, MET, MST	2,30	186
140 *	NAPOLITANO ASSUNTA	NA	AP, MST	10,40	132
141 *	NEDI VALERIA	CE	AP, CA, MST	10,20	136
142 *	NENCIONI SARA	AO	AP, CA, MST	8,20	159
143	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	SA	AP, CA, MST	36,30	41
144	PACILLO LUISA	RM	CA, MET, MST	46,10	32
145 *	PAPA ANNA MARIA	CE	AP, CA, MST	8,10	162
146	PASCOLINI PASQUALE	AO	AP, MST	38,90	40
147	PATANIA GIUSEPPE	SR	AP, CA, MST	5,80	179
148 *	PERRELLA ANTONIETTA ANNA	CB	AP, CA, MET	24,80	69
149	PETRAGLIA FRANCESCO	SA	CA, MET, MST	20,80	83

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
150	* PICONE GIORGIO	PA	AP, CA	8,30	156
151	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	AO	CA, MET	11,20	126
152	POTENTE GIUSEPPE IVAN	CS	AP	7,20	176
153	QUARANTA GABRIELE	SA	AP, CA, MET, MST	30,40	51
154	* REGGIO LUIGI	CN	AP, CA, MST	7,20	177
155	RICCIARDELLI STEFANO	TO	AP, CA, MET, MST	0,90	192
156	RICCIARDI ANDREA	AO	AP, CA, MET, MST	30,40	50
157	* ROLLANDIN CHRISTINE	AO	AP, CA, MST	11,10	127
158	ROMANO DOMENICO	BO	AP, MST	39,00	39
159	ROTUNDI FRANCO	AL	AP, CA	4,40	182
160	* RUFFINO ISABELLA	AO	AP, CA, MST	17,90	87
161	* RUSSO ROBERTA	BN	AP, CA	11,60	120
162	* RUSSOTTO NUNZIO	CT	AP, CA, MST	10,00	138
163	SABIA FRANCESCO	SA	AP, MET, MST	46,50	31
164	SALUTO CLAUDIO	NA	AP, MST	26,60	63
165	SALVATORE CARMEN	BO	AP, CA, MST	26,30	64
166	SANTALUCIA SEBASTIANO	PA	AP, CA, MST	52,80	25
167	SARRO ANTONINO	AO	CA	96,00	3
168	SATRAGNI ADA	AO	MST	100,20	2
169	* SCHETTINO RITA	NA	AP, MST	24,90	68
170	* SELLITTO BIANCA	VA	AP, CA	7,70	166
171	* SERRA MASSIMILIANO	VT	AP, CA, MST	14,10	108
172	SESTITO GIUSEPPE	RM	CA, MET, MST	69,60	8
173	* SOMMA LUIGI	SA	AP, CA, MET, MST	16,60	92
174	* SORRENTINO ORLANDO	AO	CA, MET, MST	20,80	82
175	SPERONI CARLO GIUSEPPE	PC	AP, MET, MST	68,00	9
176	* STELLUTI CESI SELVAGGIA	RM	AP, CA, MET, MST	8,40	154
177	* STILLONE ALESSANDRO	PE	AP, CA	21,80	81
178	* TAMMARO PAOLA	SO	AP, CA	8,90	147
179	* TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA	AO	CA, MST	25,90	65
180	TITONE SANTA ISABELLA	TP	AP	14,80	104
181	* TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO	RC	AP	13,40	112
182	TROVATO GERLANDO	TN	CA, MST	50,50	27
183	TRUGLIO SALVATORE	CT	AP, CA, MET, MST	22,90	73
184	* TURIANO MARIA	ME	AP, MST	16,50	93
185	VALERI BRUNO	RN	AP, MST	1,00	189
186	* VERTA CARMINE FRANCESCO	CE	AP, CA	8,20	157
187	* VILLACCIO GIUSEPPE	BN	AP, CA, MET, MST	10,30	134
188	VINCI ROSARIO	EN	MET, MST	63,80	12
189	* VITALE ALFREDO	SA	AP, CA, MET, MST	16,05	96
190	VITTORANGELI ROBERTA	AO	MET	17,10	91
191	* VOLPI LAURA	RI	AP, CA, MET, MST	23,75	71
192	WALTHER ANNAMARIA	AO	CA, MET, MST	45,30	33
193	* ZAGHI SILVIA	RO	MET, MST	11,30	123
194	* ZAZZARO CARMINE	IS	AP, CA, MET, MST	15,40	100
195	* ZUCCHETTI ADRIANA	AO	CA, MST	22,80	74

\* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



ALLEGATO B :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2019 :**  
**MEDICI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE**



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos* grad*	. ognome e nome	AttiQtà vrescelta	Punteggio	f otiCo vrecedenpa
1	DE FELICIS MARIA SILVIA RITA	MET, MST	125,70	
2	SATRAGNI ADA	MST	100,20	
3	SARRO ANTONINO	CA	96,00	
4	DAINI MAURO	CA, MET, MST	83,70	
5	D'INTINO MAURIZIO	AP, CA	73,60	
6	DI MATTEO PATRIZIA	AP, CA	73,10	
7	BRANCATO LUCIA	MST	71,20	
8	SESTITO GIUSEPPE	CA, MET, MST	69,60	
9	SPERONI CARLO GIUSEPPE	AP, MET, MST	68,00	
10	BORRINI GIANNA	MST	67,70	
11	FOSSATI PAOLO LUIGI	AP, MST	65,80	
12	VINCI ROSARIO	MET, MST	63,80	
13	DE GIROLAMO MAURIZIO	AP, CA, MST	63,20	
14	ILARI GIOVANNI	AP	62,50	
15	BOGGIO SILVIO STEFANO	MST	61,00	
16	DI BIASE EMILIO	CA, MET, MST	60,20	
17	* DE SANTO PIERO	CA, MET, MST	59,10	
18	MUROLO COSIMO	AP	57,00	
19	ALLIOD RENEE	AP, CA, MET, MST	56,40	
20	* BONANNO GAETANO	CA, MET, MST	55,50	
21	BONSIGNORE IGNAZIO	AP	55,40	
22	COLTRARO GIOVANNI	CA, MET, MST	54,30	
23	BARRESI PIETRO	AP, CA, MST	53,00	Precede per età
24	* CENTANNI GIUSEPPE	MET, MST	53,00	
25	SANTALUCIA SEBASTIANO	AP, CA, MST	52,80	
26	* CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	AP, MET, MST	52,30	
27	TROVATO GERLANDO	CA, MST	50,50	
28	CONDORELLI SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	AP, MST	49,70	
29	MARANDINO CHIARA	CA, MET, MST	48,00	
30	BOLOGNA CATERINA	AP, CA, MST	47,50	
31	SABIA FRANCESCO	AP, MET, MST	46,50	
32	PACILLO LUISA	CA, MET, MST	46,10	
33	WALTHER ANNAMARIA	CA, MET, MST	45,30	
34	CASERTA GRAZIA POLSIA	AP	43,20	
35	* IORIZZO ANGELO	AP, MET, MST	42,90	
36	* CORSETTO MARIA NICOLETTA	MET, MST	40,20	
37	* ARVIGO ANDREA	AP, CA	39,80	
38	BUFFA GIACOMO MARIO MASSIMO	AP	39,60	
39	ROMANO DOMENICO	AP, MST	39,00	
40	PASCOLINI PASQUALE	AP, MST	38,90	
41	NOTAROBERTO ALESSANDRO ANIELLO	AP, CA, MST	36,30	
42	* DE SANTIS RICCARDO	AP, CA, MST	35,80	

=Mf edici in vossesso dell'attestato di zormapione svecizca in f edicina Generale, ai sensi del D\*LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivolente

AttiQtà vrescelta APMAssistenpa vrimaria, . AM ontinuità assistenpiale, f ETMEmergenpa sanitaria territoriale, f STM edicina dei serQpi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos* grad*	ognome e nome	AttiQtà vrescelta	Punteggio	f otiCo vrecedenpa
43	* MEO LUCIA	AP, CA, MST	34,80	
44	ILACQUA MARIA	CA	34,60	
45	CRISPINI STEFANO	AP, MET, MST	34,10	
46	* COSCIA SALVATORE	AP, CA	33,00	
47	* CORLITO ANGELO	AP, CA, MST	32,10	Precede per età
48	FOSSON ANTONIO	AP, CA, MET, MST	32,10	
49	* COGNASSO MARIA CHIARA	CA, MET, MST	30,90	
50	RICCIARDI ANDREA	AP, CA, MET, MST	30,40	Precede per età
51	QUARANTA GABRIELE	AP, CA, MET, MST	30,40	
52	MARINO GIUSEPPE	AP, MST	29,90	
53	AURICCHIO ANNA	AP, MET, MST	29,00	
54	* DE FELICE OFELIA	MET, MST	28,40	
55	BASSO CARLA MARIA	MST	28,20	
56	BARBARO ROSA	MST	27,90	
57	GRECO GIUSEPPE	AP, CA, MST	27,50	
58	GALANTE CONSIGLIA	AP, CA, MET, MST	27,40	Precede per età
59	DANIELLI NELLO	AP, CA, MST	27,40	
60	DI LUCIANO MICHELE	MET, MST	27,00	
61	* IOZZO ROSARIA COSIMA	AP, CA, MET	26,90	
62	* DI FILITTO GIUSEPPE	AP, CA	26,70	
63	SALUTO CLAUDIO	AP, MST	26,60	
64	SALVATORE CARMEN	AP, CA, MST	26,30	
65	* TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA	CA, MST	25,90	
66	* MARI CONCETTA	AP, CA, MST	25,60	
67	* ESPOSITO GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	25,00	
68	* SCHETTINO RITA	AP, MST	24,90	
69	* PERRELLA ANTONIETTA ANNA	AP, CA, MET	24,80	
70	* DI NUNZIO FILOMENA	AP, MET, MST	24,60	
71	* VOLPI LAURA	AP, CA, MET, MST	23,75	
72	* BONINO MAURO	AP, CA, MET, MST	23,30	
73	TRUGLIO SALVATORE	AP, CA, MET, MST	22,90	
74	* ZUCCHETTI ADRIANA	CA, MST	22,80	
75	* BUCCERI ALBERTO	AP, CA, MET	22,60	Precede per età
76	MIO NUNZIO	AP	22,60	
77	* FRIJIA ANDREA	AP, CA, MST	22,40	
78	* GIAVELLI NADIA	AP, CA, MST	22,30	Precede per età
79	* DI NAPOLI ALFONSO	AP	22,30	
80	* LONGO ROBERTO	AP, MET, MST	21,90	
81	* STILLONE ALESSANDRO	AP, CA	21,80	
82	* SORRENTINO ORLANDO	CA, MET, MST	20,80	Precede per età
83	PETRAGLIA FRANCESCO	CA, MET, MST	20,80	
84	* DE FELICE LAURA	AP, CA, MET, MST	20,60	

=Mf edici in vossesso dell'attestato di ormazione svecizca in f edicina Generale, ai sensi del D\*LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivalente

AttiQtà vrescelta APMAssistenpa vrimaria, . AM ontinuità assistenpiale, f ETMEmergenpa sanitaria territoriale, f STM edicina dei serQpi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos* grad*	ognome e nome	AttiQtà vrescelta	Punteggio	f otiCo vrecedenpa
85	* CHIAVACCINI MARIO	AP, MST	19,00	
86	DE SIMONE GENNARO	AP, CA, MST	18,90	
87	* RUFFINO ISABELLA	AP, CA, MST	17,90	
88	CAVORETTO GIOVANNI	AP	17,60	
89	BOTTO FLORIANA PIERA	AP, CA, MET, MST	17,55	
90	* MIRET MARIA TERESA	MET	17,10	Precede per età
91	VITTORANGELI ROBERTA	MET	17,10	
92	* SOMMA LUIGI	AP, CA, MET, MST	16,60	
93	* TURIANO MARIA	AP, MST	16,50	
94	* BOLONOTTO MAURO	CA, MET, MST	16,45	
95	ISMAIL ABDEL KARIM	MET, MST	16,40	
96	* VITALE ALFREDO	AP, CA, MET, MST	16,05	
97	* CHERMANEANU MIHAI CATALIN	AP, CA, MET, MST	15,80	Precede per età
98	* FIDELIBUS CLAUDIO	MET, MST	15,80	
99	* FRAMARIN MAURIZIO	AP, CA, MET, MST	15,40	Precede per età
100	* ZAZZARO CARMINE	AP, CA, MET, MST	15,40	
101	* BUSI MARCELLA	AP, CA, MST	15,10	Precede per età
102	* BORRELLI ANTONIO	AP	15,10	
103	* CICALI ANTONIO	CA, MET, MST	14,80	Precede per età
104	TITONE SANTA ISABELLA	AP	14,80	
105	* MANFREDONIA GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	14,55	
106	D'ALONZO MARIA GIOVANNA	AP, CA, MST	14,40	
107	* BARRASSO MICHELE	AP, CA, MET, MST	14,30	
108	* SERRA MASSIMILIANO	AP, CA, MST	14,10	Precede per età
109	CILEA ANTONIO SANTO	CA	14,10	
110	* BECCHETTI DAVIDE	AP, CA	14,00	
111	* DI PAOLANTONIO GIANLUIGI	AP, CA, MST	13,80	
112	* TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO	AP	13,40	
113	* BENEVELLI CARLOTTA	AP, CA, MET, MST	13,10	
114	* CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO	AP, CA	12,80	
115	* ALBANESE ENRICO	AP	12,10	
116	LIMONE GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	12,00	
117	* FRONDAROLI FULVIO	CA, MET	11,80	
118	* CAMOS ROBERT	AP, CA, MET, MST	11,70	Precede per età
119	* LITRENTA STEFANIA ANTONIA	AP, MST	11,70	
120	* RUSSO ROBERTA	AP, CA	11,60	
121	MATERAZZO FERNANDA	AP, CA, MST	11,40	
122	* CACCIOTELLA LUCA	AP, CA, MET, MST	11,30	Precede per età
123	* ZAGHI SILVIA	MET, MST	11,30	
124	* CASALE ANTONIO	AP, CA, MST	11,20	Precede per età
125	* CERNUSCHI PAOLO	AP, CA	11,20	Precede per età
126	* PIZZUTO MARIA GRAZIA	CA, MET	11,20	

=Mf edici in vossesso dell'attestato di ormazione svecizca in f edicina Generale, ai sensi del D\*LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivalente

AttiQtà vrescelta APMAssistenpa vrimaria, . AM ontinuità assistenpiale, f ETMEmergenpa sanitaria territoriale, f STM edicina dei serQpi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos* grad*	ognome e nome	AttiQtà vrescelta	Punteggio	f otiCo vrecedenpa
127 *	ROLLANDIN CHRISTINE	AP, CA, MST	11,10	Precede per età
128	IANNIELLO ANTONIO	AP, MST	11,10	
129 *	IACCARINO STEFANIA	AP, CA	10,80	
130 *	GAROFALO AUGUSTO	AP, CA	10,60	Precede per età
131 *	FIORA ELISA	AP, CA, MST	10,60	
132 *	NAPOLITANO ASSUNTA	AP, MST	10,40	
133 *	CARBONE MARIACRISTINA	AP, CA, MST	10,35	
134 *	VILLACCIO GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	10,30	Precede per età
135 *	ALFANI EMILIO	AP, CA, MET, MST	10,30	
136 *	NEDI VALERIA	AP, CA, MST	10,20	
137 *	CAPASSO MARIA ELENA	AP, CA	10,10	
138 *	RUSSOTTO NUNZIO	AP, CA, MST	10,00	Precede per età
139 *	ARCUCCI EMANUELA	MST	10,00	Precede per età
140 *	ANNUNZIATA FELICE	AP, CA, MST	10,00	
141 *	CATALANI GIACOMO MARIA	AP, CA	9,80	
142 *	DALMONTE SARA	AP, CA, MST	9,60	Precede per età
143 *	MAROTTA FILIPPA	AP, CA, MET, MST	9,60	
144 *	DE MAIO DARIO	AP, CA, MST	9,30	
145	BONATO ROBERTO	MET, MST	9,00	
146 *	CRIVELLI MARCO	AP, CA, MET, MST	8,90	Precede per età
147 *	TAMMARO PAOLA	AP, CA	8,90	
148 *	CRISPI FRANCESCO	AP, CA, MET, MST	8,70	Precede per età
149 *	MARZO PAOLO	AP	8,70	
150 *	COLASANTI ANDREA	AP, CA	8,60	
151 *	BATTIPAGLIA MICHELE	AP, CA, MET, MST	8,45	
152 *	DI NUZZO ANNA	AP, CA	8,40	Precede per età
153 *	GRIFFA ANDREA	AP, CA, MET, MST	8,40	Precede per età
154 *	STELLUTI CESI SELVAGGIA	AP, CA, MET, MST	8,40	
155 *	MENEGHINI LUNA	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
156 *	PICONE GIORGIO	AP, CA	8,30	
157 *	VERTA CARMINE FRANCESCO	AP, CA	8,20	Precede per età
158 *	AUGURIO CLAUDIA	AP, CA	8,20	Precede per età
159 *	NENCIONI SARA	AP, CA, MST	8,20	Precede per età
160 *	ANCONA MICHELE	AP, CA	8,20	Precede per età
161 *	GIULIANI ANTONIETTA	AP, CA	8,20	
162 *	PAPA ANNA MARIA	AP, CA, MST	8,10	
163	ASSALE ROBERTO	AP, CA, MET, MST	8,00	Precede per età
164	ARGELA' EUGENIO	MST	8,00	
165 *	CUCULO CELESTE	AP, CA	7,90	
166 *	SELLITTO BIANCA	AP, CA	7,70	Precede per età
167 *	GRACIOPPO GIOVANNI	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
168 *	DORDOLO PAOLA	AP, CA, MST	7,70	

=Mf edici in vossesso dell'attestato di ormazione svecizca in f edicina Generale, ai sensi del D\*LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivalente

AttiQtà vrescelta APMAssistenpa vrimaria, . AM ontinuità assistenpiale, f ETMEmergenpa sanitaria territoriale, f STM edicina dei serQpi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos* grad*	ognome e nome	AttiQtà vrescelta	Punteggio	f otiCo vrecedenpa
169	* GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
170	* COZZOLINO GIANPIERO	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
171	* DELLA RAGIONE STRATO	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
172	* CARRANO TERESA	AP	7,50	
173	* MAZZELLA EMILIO	AP, MET, MST	7,40	Precede per età
174	* DI VITO MONIA	AP, MET, MST	7,40	Precede per età
175	CARDILLO PIETRA	AP, MST	7,40	
176	POTENTE GIUSEPPE IVAN	AP	7,20	Precede per età
177	* REGGIO LUIGI	AP, CA, MST	7,20	
178	BALESTRA FABRIZIO	AP, CA, MET, MST	6,00	
179	PATANIA GIUSEPPE	AP, CA, MST	5,80	
180	DE FELICE GUIDO	AP, CA, MET, MST	4,80	
181	ALBANI ELISA GIULIANA ANTONELLA	AP, MST	4,40	Precede per età
182	ROTUNDI FRANCO	AP, CA	4,40	
183	MARTI GIULIANO	AP	3,00	
184	BARMASSE ROBERTO ALESSANDRO	AP	2,80	
185	FIorentINO DIEGO	AP, CA	2,40	
186	MUS LAURA	AP, CA, MET, MST	2,30	
187	CERASA ANNA LUCIA	AP, CA, MET	2,10	
188	CHATEL GIUSEPPINA	AP	1,60	
189	VALERI BRUNO	AP, MST	1,00	Precede per età
190	DI TERLIZZI GIUSEPPE SERGIO	AP	1,00	Precede per età
191	CARPARELLI FRANCESCO	AP, CA	1,00	
192	RICCIARDELLI STEFANO	AP, CA, MET, MST	0,90	
193	HAMDAN NAZMI	AP, CA	0,80	
194	ABDUL SATER SOBHIE	AP, CA, MET, MST	0,70	
195	CURZIO MARINA	AP, CA	0,05	

=Mf edici in vossesso dell'attestato di zormapione svecizca in f edicina Generale, ai sensi del D\*LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equivalente

AttiQtà vrescelta APMAssistenpa vrimaria, . AM ontinuità assistenpiale, f ETMEmergenpa sanitaria territoriale, f STM edicina dei serQpi territoriali

ALLEGATO C :

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2019:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
IN ORDINE ALFABETICO





Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	ALBANESE ENRICO	CE	AP	12,10	115
2	ALFANI EMILIO	RM	AP, CA, MET, MST	10,30	135
3	ANCONA MICHELE	BA	AP, CA	8,20	160
4	ANNUNZIATA FELICE	CE	AP, CA, MST	10,00	140
5	ARCUCCI EMANUELA	SR	MST	10,00	139
6	ARVIGO ANDREA	MS	AP, CA	39,80	37
7	AUGURIO CLAUDIA	CE	AP, CA	8,20	158
8	BARRASSO MICHELE	GR	AP, CA, MET, MST	14,30	107
9	BATTIPAGLIA MICHELE	SA	AP, CA, MET, MST	8,45	151
10	BECCHETTI DAVIDE	BS	AP, CA	14,00	110
11	BENEVELLI CARLOTTA	AO	AP, CA, MET, MST	13,10	113
12	BOLONOTTO MAURO	TO	CA, MET, MST	16,45	94
13	BONANNO GAETANO	VC	CA, MET, MST	55,50	20
14	BONINO MAURO	AO	AP, CA, MET, MST	23,30	72
15	BORRELLI ANTONIO	NA	AP	15,10	102
16	BUCCERI ALBERTO	CT	AP, CA, MET	22,60	75
17	BUSI MARCELLA	CN	AP, CA, MST	15,10	101
18	CACCIOTELLA LUCA	TO	AP, CA, MET, MST	11,30	122
19	CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO	SA	AP, CA	12,80	114
20	CAMOS ROBERT	AO	AP, CA, MET, MST	11,70	118
21	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	CE	AP, MET, MST	52,30	26
22	CAPASSO MARIA ELENA	CE	AP, CA	10,10	137
23	CARBONE MARIACRISTINA	CS	AP, CA, MST	10,35	133
24	CARRANO TERESA	BO	AP	7,50	172
25	CASALE ANTONIO	NA	AP, CA, MST	11,20	124
26	CATALANI GIACOMO MARIA	BN	AP, CA	9,80	141
27	CENTANNI GIUSEPPE	RM	MET, MST	53,00	24
28	CERNUSCHI PAOLO	BO	AP, CA	11,20	125
29	CHERMANEANU MIHAI CATALIN	RN	AP, CA, MET, MST	15,80	97
30	CHIAVACCINI MARIO	LI	AP, MST	19,00	85
31	CICALESE ANTONIO	SA	CA, MET, MST	14,80	103
32	COGNASSO MARIA CHIARA	AO	CA, MET, MST	30,90	49
33	COLASANTI ANDREA	TR	AP, CA	8,60	150
34	CORLITO ANGELO	AV	AP, CA, MST	32,10	47
35	CORSETTO MARIA NICOLETTA	CE	MET, MST	40,20	36
36	COSCIA SALVATORE	AO	AP, CA	33,00	46
37	COZZOLINO GIANPIERO	NO	AP, CA, MET, MST	7,50	170
38	CRISPI FRANCESCO	CT	AP, CA, MET, MST	8,70	148
39	CRIVELLI MARCO	GE	AP, CA, MET, MST	8,90	146
40	CUCULO CELESTE	CE	AP, CA	7,90	165
41	DALMONTE SARA	AO	AP, CA, MST	9,60	142
42	DE FELICE LAURA	LI	AP, CA, MET, MST	20,60	84
43	DE FELICE OFELIA	RM	MET, MST	28,40	54
44	DE MAIO DARIO	NA	AP, CA, MST	9,30	144
45	DE SANTIS RICCARDO	FG	AP, CA, MST	35,80	42
46	DE SANTO PIERO	AO	CA, MET, MST	59,10	17
47	DELLA RAGIONE STRATO	NA	AP, CA, MST	7,50	171
48	DI FILITTO GIUSEPPE	SA	AP, CA	26,70	62
49	DI NAPOLI ALFONSO	NA	AP	22,30	79
50	DI NUNZIO FILOMENA	IS	AP, MET, MST	24,60	70

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	DI NUZZO ANNA	CE	AP, CA	8,40	152
52	DI PAOLANTONIO GIANLUIGI	RI	AP, CA, MST	13,80	111
53	DI VITO MONIA	CH	AP, MET, MST	7,40	174
54	DORDOLO PAOLA	GE	AP, CA, MST	7,70	168
55	ESPOSITO GIUSEPPE	CE	AP, CA, MET, MST	25,00	67
56	FIDELIBUS CLAUDIO	AO	MET, MST	15,80	98
57	FIORA ELISA	TO	AP, CA, MST	10,60	131
58	FRAMARIN MAURIZIO	AO	AP, CA, MET, MST	15,40	99
59	FRIJIA ANDREA	SA	AP, CA, MST	22,40	77
60	FRONDAROLI FULVIO	TV	CA, MET	11,80	117
61	GAROFALO AUGUSTO	CT	AP, CA	10,60	130
62	GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA	ME	AP, CA, MST	7,50	169
63	GIAVELLI NADIA	AO	AP, CA, MST	22,30	78
64	GIULIANI ANTONIETTA	PE	AP, CA	8,20	161
65	GRACIOPPO GIOVANNI	PR	AP, CA, MST	7,70	167
66	GRIFFA ANDREA	CO	AP, CA, MET, MST	8,40	153
67	IACCARINO STEFANIA	NA	AP, CA	10,80	129
68	IORIZZO ANGELO	AV	AP, MET, MST	42,90	35
69	IOZZO ROSARIA COSIMA	CZ	AP, CA, MET	26,90	61
70	LITRENTA STEFANIA ANTONIA	CS	AP, MST	11,70	119
71	LONGO ROBERTO	NA	AP, MET, MST	21,90	80
72	MANFREDONIA GIUSEPPE	SA	AP, CA, MET, MST	14,55	105
73	MARI CONCETTA	SA	AP, CA, MST	25,60	66
74	MAROTTA FILIPPA	TO	AP, CA, MET, MST	9,60	143
75	MARZO PAOLO	MI	AP	8,70	149
76	MAZZELLA EMILIO	CH	AP, MET, MST	7,40	173
77	MENEGHINI LUNA	AO	AP, CA, MET, MST	8,30	155
78	MEO LUCIA	AV	AP, CA, MST	34,80	43
79	MIRET MARIA TERESA	AO	MET	17,10	90
80	NAPOLITANO ASSUNTA	NA	AP, MST	10,40	132
81	NEDI VALERIA	CE	AP, CA, MST	10,20	136
82	NENCIONI SARA	AO	AP, CA, MST	8,20	159
83	PAPA ANNA MARIA	CE	AP, CA, MST	8,10	162
84	PERRELLA ANTONIETTA ANNA	CB	AP, CA, MET	24,80	69
85	PICONE GIORGIO	PA	AP, CA	8,30	156
86	PIZZUTO MARIA GRAZIA	AO	CA, MET	11,20	126
87	REGGIO LUIGI	CN	AP, CA, MST	7,20	177
88	ROLLANDIN CHRISTINE	AO	AP, CA, MST	11,10	127
89	RUFFINO ISABELLA	AO	AP, CA, MST	17,90	87
90	RUSSO ROBERTA	BN	AP, CA	11,60	120
91	RUSSOTTO NUNZIO	CT	AP, CA, MST	10,00	138
92	SCHETTINO RITA	NA	AP, MST	24,90	68
93	SELLITTO BIANCA	VA	AP, CA	7,70	166
94	SERRA MASSIMILIANO	VT	AP, CA, MST	14,10	108
95	SOMMA LUIGI	SA	AP, CA, MET, MST	16,60	92
96	SORRENTINO ORLANDO	AO	CA, MET, MST	20,80	82
97	STELLUTI CESI SELVAGGIA	RM	AP, CA, MET, MST	8,40	154
98	STILLONE ALESSANDRO	PE	AP, CA	21,80	81
99	TAMMARO PAOLA	SO	AP, CA	8,90	147
100	TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA	AO	CA, MST	25,90	65

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** *Medicina Generale*  
**Anno e versione** *2019 / 1*

ORDINE ALFABETICO CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. alf.	Cognome e nome	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
101	TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO	RC	AP	13,40	112
102	TURIANO MARIA	ME	AP, MST	16,50	93
103	VERTA CARMINE FRANCESCO	CE	AP, CA	8,20	157
104	VILLACCIO GIUSEPPE	BN	AP, CA, MET, MST	10,30	134
105	VITALE ALFREDO	SA	AP, CA, MET, MST	16,05	96
106	VOLPI LAURA	RI	AP, CA, MET, MST	23,75	71
107	ZAGHI SILVIA	RO	MET, MST	11,30	123
108	ZAZZARO CARMINE	IS	AP, CA, MET, MST	15,40	100
109	ZUCCHETTI ADRIANA	AO	CA, MST	22,80	74

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO D:

**GRADUATORIA DEFINITIVA DI MEDICINA GENERALE 2019:**

ESTRATTO

MEDICI IN POSSESSO DELL'ATTESTATO DI FORMAZIONE DI CUI AL D.LGS 8  
AGOSTO 1991, N. 256 E AL D.LGS 15 AGOSTO 1999, N. 368  
PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
17	DE SANTO PIERO	CA, MET, MST	59,10	
20	BONANNO GAETANO	CA, MET, MST	55,50	
24	CENTANNI GIUSEPPE	MET, MST	53,00	
26	CAMPOTARO ROBERTO VALENTINO	AP, MET, MST	52,30	
35	IORIZZO ANGELO	AP, MET, MST	42,90	
36	CORSETTO MARIA NICOLETTA	MET, MST	40,20	
37	ARVIGO ANDREA	AP, CA	39,80	
42	DE SANTIS RICCARDO	AP, CA, MST	35,80	
43	MEO LUCIA	AP, CA, MST	34,80	
46	COSCIA SALVATORE	AP, CA	33,00	
47	CORLITO ANGELO	AP, CA, MST	32,10	Precede per età
49	COGNASSO MARIA CHIARA	CA, MET, MST	30,90	
54	DE FELICE OFELIA	MET, MST	28,40	
61	IOZZO ROSARIA COSIMA	AP, CA, MET	26,90	
62	DI FILITTO GIUSEPPE	AP, CA	26,70	
65	TAVARES BARBOSA RIZZA MARIA	CA, MST	25,90	
66	MARI CONCETTA	AP, CA, MST	25,60	
67	ESPOSITO GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	25,00	
68	SCHETTINO RITA	AP, MST	24,90	
69	PERRELLA ANTONIETTA ANNA	AP, CA, MET	24,80	
70	DI NUNZIO FILOMENA	AP, MET, MST	24,60	
71	VOLPI LAURA	AP, CA, MET, MST	23,75	
72	BONINO MAURO	AP, CA, MET, MST	23,30	
74	ZUCCHETTI ADRIANA	CA, MST	22,80	
75	BUCCHERI ALBERTO	AP, CA, MET	22,60	Precede per età
77	FRIJIA ANDREA	AP, CA, MST	22,40	
78	GIAVELLI NADIA	AP, CA, MST	22,30	Precede per età
79	DI NAPOLI ALFONSO	AP	22,30	
80	LONGO ROBERTO	AP, MET, MST	21,90	
81	STILLONE ALESSANDRO	AP, CA	21,80	
82	SORRENTINO ORLANDO	CA, MET, MST	20,80	Precede per età
84	DE FELICE LAURA	AP, CA, MET, MST	20,60	
85	CHIAVACCINI MARIO	AP, MST	19,00	
87	RUFFINO ISABELLA	AP, CA, MST	17,90	
90	MIRET MARIA TERESA	MET	17,10	Precede per età
92	SOMMA LUIGI	AP, CA, MET, MST	16,60	
93	TURIANO MARIA	AP, MST	16,50	
94	BOLONOTTO MAURO	CA, MET, MST	16,45	
96	VITALE ALFREDO	AP, CA, MET, MST	16,05	
97	CHERMANEANU MIHAI CATALIN	AP, CA, MET, MST	15,80	Precede per età
98	FIDELIBUS CLAUDIO	MET, MST	15,80	
99	FRAMARIN MAURIZIO	AP, CA, MET, MST	15,40	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria** **Medicina Generale**  
**Anno e versione** **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
100	ZAZZARO CARMINE	AP, CA, MET, MST	15,40	
101	BUSI MARCELLA	AP, CA, MST	15,10	Precede per età
102	BORRELLI ANTONIO	AP	15,10	
103	CICALESE ANTONIO	CA, MET, MST	14,80	Precede per età
105	MANFREDONIA GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	14,55	
107	BARRASSO MICHELE	AP, CA, MET, MST	14,30	
108	SERRA MASSIMILIANO	AP, CA, MST	14,10	Precede per età
110	BECCHETTI DAVIDE	AP, CA	14,00	
111	DI PAOLANTONIO GIANLUIGI	AP, CA, MST	13,80	
112	TRIPODI GIROLAMO GIUSEPPE FABIANO	AP	13,40	
113	BENEVELLI CARLOTTA	AP, CA, MET, MST	13,10	
114	CALIFANO UMBERTO GIOVANNI ANGELO	AP, CA	12,80	
115	ALBANESE ENRICO	AP	12,10	
117	FRONDAROLI FULVIO	CA, MET	11,80	
118	CAMOS ROBERT	AP, CA, MET, MST	11,70	Precede per età
119	LITRENTA STEFANIA ANTONIA	AP, MST	11,70	
120	RUSSO ROBERTA	AP, CA	11,60	
122	CACCIOTELLA LUCA	AP, CA, MET, MST	11,30	Precede per età
123	ZAGHI SILVIA	MET, MST	11,30	
124	CASALE ANTONIO	AP, CA, MST	11,20	Precede per età
125	CERNUSCHI PAOLO	AP, CA	11,20	Precede per età
126	PIZZUTO MARIA GRAZIA	CA, MET	11,20	
127	ROLLANDIN CHRISTINE	AP, CA, MST	11,10	Precede per età
129	IACCARINO STEFANIA	AP, CA	10,80	
130	GAROFALO AUGUSTO	AP, CA	10,60	Precede per età
131	FIORA ELISA	AP, CA, MST	10,60	
132	NAPOLITANO ASSUNTA	AP, MST	10,40	
133	CARBONE MARIACRISTINA	AP, CA, MST	10,35	
134	VILLACCIO GIUSEPPE	AP, CA, MET, MST	10,30	Precede per età
135	ALFANI EMILIO	AP, CA, MET, MST	10,30	
136	NEDI VALERIA	AP, CA, MST	10,20	
137	CAPASSO MARIA ELENA	AP, CA	10,10	
138	RUSSOTTO NUNZIO	AP, CA, MST	10,00	Precede per età
139	ARCUCCI EMANUELA	MST	10,00	Precede per età
140	ANNUNZIATA FELICE	AP, CA, MST	10,00	
141	CATALANI GIACOMO MARIA	AP, CA	9,80	
142	DALMONTE SARA	AP, CA, MST	9,60	Precede per età
143	MAROTTA FILIPPA	AP, CA, MET, MST	9,60	
144	DE MAIO DARIO	AP, CA, MST	9,30	
146	CRIVELLI MARCO	AP, CA, MET, MST	8,90	Precede per età
147	TAMMARO PAOLA	AP, CA	8,90	
148	CRISPI FRANCESCO	AP, CA, MET, MST	8,70	Precede per età

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali  
Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

**Graduatoria**                      **Medicina Generale**  
**Anno e versione**                **2019 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE CON ATTESTATI D.LGS 256/91

Pos. grad.	Cognome e nome	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
149	MARZO PAOLO	AP	8,70	
150	COLASANTI ANDREA	AP, CA	8,60	
151	BATTIPAGLIA MICHELE	AP, CA, MET, MST	8,45	
152	DI NUZZO ANNA	AP, CA	8,40	Precede per età
153	GRIFFA ANDREA	AP, CA, MET, MST	8,40	Precede per età
154	STELLUTI CESI SELVAGGIA	AP, CA, MET, MST	8,40	
155	MENEGHINI LUNA	AP, CA, MET, MST	8,30	Precede per età
156	PICONE GIORGIO	AP, CA	8,30	
157	VERTA CARMINE FRANCESCO	AP, CA	8,20	Precede per età
158	AUGURIO CLAUDIA	AP, CA	8,20	Precede per età
159	NENCIONI SARA	AP, CA, MST	8,20	Precede per età
160	ANCONA MICHELE	AP, CA	8,20	Precede per età
161	GIULIANI ANTONIETTA	AP, CA	8,20	
162	PAPA ANNA MARIA	AP, CA, MST	8,10	
165	CUCULO CELESTE	AP, CA	7,90	
166	SELLITTO BIANCA	AP, CA	7,70	Precede per età
167	GRACIOPPO GIOVANNI	AP, CA, MST	7,70	Precede per età
168	DORDOLO PAOLA	AP, CA, MST	7,70	
169	GARRAFFO CARLA ISIDORA FRANCESCA	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
170	COZZOLINO GIANPIERO	AP, CA, MET, MST	7,50	Precede per età
171	DELLA RAGIONE STRATO	AP, CA, MST	7,50	Precede per età
172	CARRANO TERESA	AP	7,50	
173	MAZZELLA EMILIO	AP, MET, MST	7,40	Precede per età
174	DI VITO MONIA	AP, MET, MST	7,40	Precede per età
177	REGGIO LUIGI	AP, CA, MST	7,20	

Attività prescelta    AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Data stampa 29/11/2018    15.59.56

Pagina    3 / 3



**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 19 novembre 2018, n. 1410.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di “Potenziamento della S.S. 26 nel tratto compreso fra l’innesto della A5 e la Loc. La Palud, nel Comune di COURMAYEUR”, proposto dalla Società Raccordo Autostradale Valle d’Aosta S.p.a..**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale inerente al progetto di “potenziamento della S.S. 26 nel tratto compreso fra l’innesto della A5 e la loc. la Palud, nel Comune di COURMAYEUR” proposto dalla Società Raccordo Autostradale Valle d’Aosta S.p.A., limitatamente alla soluzione alternativa denominata “Ridotta” (riguardante la realizzazione della sola rotatoria), ritenendo viceversa non compatibile con l’ambiente la soluzione “Completa” (comprensiva di rotatoria, terza corsia, di arrampicamento, e impianto semaforico) in considerazione dei potenziali impatti ambientali derivanti dalle opere in previsione, così come emerso in sede istruttoria;
2. di subordinare la presente valutazione positiva all’osservanza delle seguenti condizioni ambientali da attuarsi durante la realizzazione dei lavori (illustrate nel dettaglio nei pareri in allegato alla presente deliberazione), e all’aggiornamento del progetto come richiesto dai soggetti competenti:
  - al fine di mitigare maggiormente l’inserimento paesaggistico della rotatoria nel territorio, nello sviluppo progettuale e in fase di realizzazione dei lavori, vengano adottati specifici accorgimenti così come indicati nel parere espresso dalla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico;
  - in fase di realizzazione dei lavori vengano adottati gli accorgimenti indicati nel parere espresso dalla Struttura forestazione e sentieristica;
  - vengano eseguiti controlli puntuali e periodici dei mezzi meccanici utilizzati in cantiere per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particola-

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 1410 du 19 novembre 2018,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par Société Raccordo autostradale Valle d’Aosta SpA, en vue du réaménagement du tronçon de la route nationale n° 26 compris entre le débouché de l’autoroute A5 et La Palud, dans la Commune de COURMAYEUR.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l’environnement du projet déposé par Société Raccordo autostradale Valle d’Aosta SpA, en vue du réaménagement du tronçon de la route nationale n° 26 compris entre le débouché de l’autoroute A5 et La Palud, dans la Commune de COURMAYEUR, limitativement à l’option dénommée « *Ridotta* » et prévoyant uniquement la réalisation d’un rond-point ; l’option dénommée « *Completa* » et prévoyant la réalisation d’un rond-point et d’une troisième voie (voie d’accélération), ainsi que l’installation d’un feu est incompatible avec l’environnement du fait des impacts potentiels signalés lors de l’instruction du dossier.
2. Le présent avis positif est subordonné à l’actualisation du projet suivant les requêtes des organismes compétents et au respect, pendant la réalisation des travaux, des conditions environnementales détaillées dans les avis figurant en annexe, à savoir :
  - afin de réduire encore davantage l’impact du rond-point sur le territoire, lors de la conception des moutures suivantes du projet et lors de la réalisation des travaux, il y a lieu d’adopter les mesures spécifiques visées à l’avis de la structure « *Patrimoine paysager et architectural* » ;
  - lors de la réalisation des travaux, il y a lieu d’adopter les mesures visées à l’avis de la structure « *Forêts et sentiers* » ;
  - des contrôles doivent être effectués ponctuellement et périodiquement sur les engins mécaniques utilisés sur le chantier, afin d’éviter le déversement

re idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei;

- dovrà essere previsto il ricollocamento della stazione di misura della qualità dell'aria di proprietà di GEIE Mont Blanc, così come concordato con ARPA e nelle modalità illustrate nel parere in allegato (acquisito agli atti in data 2 novembre 2017);
- come indicato da ARPA, dovrà essere effettuato, da parte dell'impresa affidataria dei lavori, l'aggiornamento della valutazione previsionale delle emissioni acustiche e delle vibrazioni prodotte dai cantieri, e il loro monitoraggio nel corso delle attività più rumorose previste per la realizzazione dell'opera. In tale ambito dovranno essere previste anche le eventuali mitigazioni temporanee necessarie al rispetto dei valori limite indicati nel documento di classificazione acustica, e laddove strettamente necessario, l'eventuale richiesta in deroga agli stessi da sottoporre all'amministrazione comunale;
- tutte le operazioni di scavo siano eseguite con una sorveglianza archeologica, da effettuarsi da parte di un archeologo professionista esterno all'Amministrazione regionale, comprensiva anche di eventuale documentazione (foto, rilievi ecc.);
- siano rispettate le indicazioni contenute nello studio sulla compatibilità dell'intervento con lo stato di dissesto esistente redatto dallo studio Griffini di Cinisello Balsamo;
- come richiesto da ANAS S.p.A., nei successivi sviluppi progettuali, sia valutata una modifica parziale dell'andamento plano-volumetrico del tratto stradale all'ingresso della rotatoria, al fine di ridurre l'attuale livelletta;

3. di evidenziare quanto segue:

- in considerazione che il posizionamento attuale della rotonda indicata nel PRG non coincide con quello in progetto, sarà necessaria una variante urbanistica da effettuarsi nell'ambito della procedura di Intesa ai sensi dell'art. 30 della l.r. 11/98, da avviare su richiesta del soggetto proprietario e/o gestore dell'infrastruttura;
- dovrà essere dato avviso, con comunicazione scritta, della data di inizio dei lavori ai seguenti soggetti competenti:

accidentel de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les corps hydriques superficiels et souterrains ;

- la station de mesure de la qualité de l'air propriété du *GEIE Mont-Blanc* devra être déplacée, comme cela a été décidé de concert avec l'ARPE, suivant les indications visées à l'avis en annexe (enregistré le 2 novembre 2017) ;
- comme l'ARPE l'a précisé, l'adjudicataire se doit d'actualiser l'évaluation prévisionnelle des émissions sonores et des vibrations produites par les travaux et d'assurer le suivi de celles-ci en cours de chantier, lors des phases les plus bruyantes de réalisation des ouvrages. Ainsi, en vue du respect des limites indiquées dans le document de classification acoustique, les mesures temporaires de mitigation éventuellement nécessaires doivent être appliquées, y compris, uniquement lorsque cela s'avère absolument indispensable, le dépôt à la Commune de COURMAYEUR d'une demande de dérogation auxdites limites ;
- toutes les opérations de fouille doivent être soumises à la surveillance d'un archéologue professionnel n'appartenant pas à l'Administration régionale, qui peut, par ailleurs, former un dossier comprenant photos, relevés ou autres ;
- les indications de l'étude d'impact du projet en cause sur l'état de dégradation géologique existant, rédigée par le cabinet *Griffini* de Cinisello Balsamo, doivent être respectées ;
- comme *ANAS SpA* l'a demandé, lors de la conception des moutures suivantes du projet, il y a lieu de prendre en considération une modification du tracé de la route à la hauteur du débouché dans le rond-point, en vue de réduire la courbe de niveau actuellement prévue.

3. Il importe de préciser ce qui suit :

- actuellement, l'emplacement du rond-point prévu par le PRGC ne coïncide pas avec celui prévu par le projet ; il sera donc nécessaire que l'organisme propriétaire de l'infrastructure en question ou l'exploitant de celle-ci demande une modification du document d'urbanisme suivant la procédure de l'entente visée à l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- la date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit :

- Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria, dell'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente (alla quale Struttura dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
  - Struttura patrimonio archeologico (alla quale Struttura dovrà essere comunicato con congruo anticipo (almeno 10 giorni) anche il nominativo del professionista incaricato per concordare tempi e modalità della sorveglianza archeologica);
  - Stazione forestale competente per territorio, alla quale dovrà essere presentato anche il progetto esecutivo dell'opera;
4. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;
  5. di evidenziare che tale atto non comporta oneri a carico del bilancio regionale della Regione;
  6. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1425.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per prelievo dal fondo di riserva spese impreviste.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

- à la structure « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air », qui doit également être informée de la date de fermeture de chantier ;
  - à la structure « Patrimoine archéologique », qui doit également être informée, dix jours au moins avant le début des opérations de surveillance archéologique, du nom du professionnel chargé des dites opérations, en vue d'établir d'un commun accord les délais et les modalités de réalisation de la surveillance ;
  - au poste forestier territorialement compétent, auquel l'adjudicataire doit également présenter le projet d'exécution des travaux.
4. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération.
  5. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
  6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1425 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait du prélèvement de crédits du Fonds de réserve pour les dépenses imprévues.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	U0002391	FONDO DI RISERVA SPESE IMPREVISTE (SPESE CORRENTI)	41 01 00 - PROGRAMMAZIONE E BILANCI	C €	-198.285,93 -198.285,93	0,00 0,00	0,00	Si richiede il prelievo dal fondo delle spese impreviste in quanto nell'arco del 2018 l'incremento delle domande presentate al fine del riconoscimento dell'invalidità civile, ha determinato, a cascata, un incremento delle concessioni ed il conseguente aumento delle erogazioni finanziarie dovute agli aventi diritto
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0002395	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAVORE DI INVALIDI CIVILI	71 16 00 - INVALIDITA' CIVILE E TUTELE	C €	198.285,93 198.285,93	0,00 0,00	0,00	L'aumento si rende necessario per erogare i benefici agli aventi diritto
<b>Totale</b>						<b>C</b> <b>€</b>	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>0,00</b> <b>0,00</b>	

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2018	2019
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	198.285,93	0,00
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	110 - ALTRE SPESE CORRENTI	-198.285,93	0,00
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO  
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2018	2019
20 - FONDI E ACCANTONAMENTI	01 - FONDO DI RISERVA	1 - SPESE CORRENTI	-198.285,93	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	02 - INTERVENTI PER LA DISABILITA'	1 - SPESE CORRENTI	-198.285,93	0,00
			<b>C 198.285,93</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 198.285,93</b>	<b>0,00</b>
			<b>C 0,00</b>	<b>0,00</b>
			<b>€ 0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**  
**€ = Cassa**

**Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1426.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1426 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0020366	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLO STATO PER INTERVENTI SUL FONDO NAZIONALE PER L'ACCOGLIENZA DEI MINORI STRANIERI NON ACCOMPAGNATI	71 14 00 - SERVIZI ALLA PERSONA	C	55.215,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per iscrivere in bilancio i fondi nazionali trasferiti a titolo di contributo per le spese di accoglienza dei minori stranieri non accompagnati per il 3° trimestre 2018 (accertamento n. 9953/2018, quietanza n. 22486 del 14/11/2018 - ordinativo n. 21489/2018).
						€	55.215,00	0,00	0,00	
					<b>Totale</b>	<b>C</b>	<b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	55.215,00	0,00	0,00	

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2018	2019	2020		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021180	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI SERVIZI DI ASSISTENZA SOCIALE PRESSO LE STRUTTURE DESTINATE ALL'ACCOGLIENZA DEI MINORI STRANIERI NON ACCOMPAGNATI	71 14 00 - SERVIZI ALLA PERSONA	C	55.215,00	0,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi nazionali del 3° trimestre 2018, trasferiti a titolo di contributo per la copertura delle relative spese riferite all'accoglienza dei minori stranieri non accompagnati.
						€	55.215,00	0,00	0,00	
					<b>Totale</b>	<b>C</b>	<b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	
						€	55.215,00	0,00	0,00	

C = Competenza  
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	55.215,00	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	55.215,00	0,00	0,00
<b>C</b>			<b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>

**C = Competenza**



VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2018	2019	2020
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 55.215,00	0,00	0,00
		€ 55.215,00		
		<b>C</b> <b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
		€ 55.215,00		

C = Competenza  
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2018	2019
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	1 - SPESE CORRENTI	C 55.215,00	0,00
			€ 55.215,00	
			<b>C</b> <b>55.215,00</b>	<b>0,00</b>
			€ 55.215,00	

C = Competenza  
€ = Cassa

**Deliberazione 23 novembre 2018, n. 1427.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1427 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2018/2020 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021110	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -36.150,00			La variazione in diminuzione è possibile in quanto non si prevedono pagamenti nel breve periodo.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021018	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -84.350,00			La variazione in diminuzione è possibile in quanto non si prevedono pagamenti nel breve periodo.
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021017	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	€ -120.500,00			La variazione in diminuzione è possibile in quanto non si prevedono pagamenti nel breve periodo.
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022125	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE	€ 120.500,00			La variazione in aumento è necessaria per fare fronte alle spese previste nell'ambito del Progetto Efficientamento energetico degli edifici pubblici - Piscina coperta di Aosta", finanziato dal Programma Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022127	SPESA PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE	€ 36.150,00			La variazione in aumento è necessaria per fare fronte alle spese previste nell'ambito del Progetto Efficientamento energetico degli edifici pubblici - Piscina coperta di Aosta", finanziato dal Programma Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR).
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0022126	SPESA PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO SU BENI IMMOBILI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	61 05 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE	€ 84.350,00			La variazione in aumento è necessaria per fare fronte alle spese previste nell'ambito del Progetto Efficientamento energetico degli edifici pubblici - Piscina coperta di Aosta", finanziato dal Programma Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR).
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020962	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI PER LA FORNITURA GRATUITA DEI LIBRI DI TESTO AGLI ALUNNI DELLE SCUOLE PRIMARIE	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ -37.950,00			Integrazione della disponibilità di cassa dei capitoli U0022666 U0012438.La diminuzione è possibile in quanto la disponibilità di cassa attuale è eccedente rispetto ai pagamenti da seguire.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022666	TRASFERIMENTI A LAUREATI PER CORSI DI PERFEZIONAMENTO POST-UNIVERSITARI	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ 7.950,00			L'aumento della disponibilità di cassa è necessaria per liquidare tutti gli idonei che hanno presentato domanda per i corsi di perfezionamento post-universitari.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0012438	TRASFERIMENTI CORRENTI SUL FONDO INTEGRATIVO STATALE PER LA CONCESSIONE DEI PRESTITI D'ONORE E L'EROGAZIONE DI BORSE DI STUDIO A STUDENTI DELL'UNIVERSITA' DEL LA VALLE D'AOSTA E DELL'AFAM - ISTITUZIONE SUPERIORE DI STUDI MUSICALI DELLA VALLE D'AOSTA	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ 30.000,00			L'aumento della disponibilità di cassa è necessaria per liquidare le integrazioni dell'assegno di studio per la mobilità internazionale a.a. 2017/2018.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020962	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI PER LA FORNITURA GRATUITA DEI LIBRI DI TESTO AGLI ALUNNI DELLE SCUOLE PRIMARIE	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ -191,15			Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0019725 .La diminuzione è possibile in quanto la disponibilità di cassa attuale è eccedente rispetto ai pagamenti da eseguire.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0019725	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LE SPESE DI TRASPORTO DEGLI STUDENTI DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE STATALI, REGIONALI E PARITARIE DI PRIMO E DI SECONDO GRADO	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ 191,15			L'aumento è necessario per liquidare due creditori il cui pagamento non era andato a buon fine.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020291	SPESE PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA DEL PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	14 01 00 - SICUREZZA E LOGISTICA	€ -1.500,00			LA VARIAZIONE IN DIMINUIZIONE NON PREGIUDICA LE RISORSE DI CASSA NECESSARIE ALLA COPERTURA DELLE SPESE ATTUALMENTE PREVISTE

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2018	2019	2020	
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0013758	SPESA PER LA GESTIONE DEL SERVIZIO MENSA DELL'AGENZIA DEL LAVORO CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO INDETERMINATO DI NATURA PRIVATISTICA	14 01 00 - SICUREZZA E LOGISTICA	€ 1.500,00			LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER CONSENTIRE IL PAGAMENTO DELLE FATTURE RELATIVE AL SERVIZIO MENSA PER IL PERSONALE AGL'ASSUNTO CON CONTRATO DI NATURA PRIVATISTICA
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020962	TRASFERIMENTI CORRENTI ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE REGIONALI PER LA FORNITURA GRATUITA DEI LIBRI DI TESTO AGLI ALUNNI DELLE SCUOLE PRIMARIE	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ -30.543,93			La diminuzione è possibile in quanto non vi sono più pagamenti da effettuare.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0001293	SPESA PER IL SERVIZIO MENSA DEGLI STUDENTI DI AOSTA E DI ALTRE LOCALITA'	51 02 00 - POLITICHE EDUCATIVE	€ 30.543,93			L'aumento è necessario per liquidare le fatture della CIR FOOD per la fornitura del servizio mensa agli studenti.
<b>Totale</b>						€	<b>0,00</b>		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO	1 - SPESE CORRENTI	€ 1.500,00		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	€ -68.685,08		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	10 - RISORSE UMANE	1 - SPESE CORRENTI	€ -1.500,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -241.000,00		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	04 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	€ 37.950,00		
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	06 - SERVIZI AUSILIARI ALL'ISTRUZIONE	1 - SPESE CORRENTI	€ 30.735,08		
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 241.000,00		
			€ 0,00		

€ = Cassa

**Deliberazione del 23 novembre 2018, n. 1428.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2018/2020, per riassegnazione di somme eliminate dal conto residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2018/2020, come risulta dall'allegato "A1" alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al documento tecnico di accompagnamento al bilancio per il triennio 2018/2020, come risulta dall'allegato "A2" alla presente deliberazione;
- 3) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2018/2020, come risulta dall'allegato "A3" alla presente deliberazione;
- 4) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 1428 du 23 novembre 2018,**

**rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2018/2020 du fait de la réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A1.
- 2) Les rectifications du document technique d'accompagnement dudit budget sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A2.
- 3) Les rectifications du budget de gestion 2018/2020 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe A3.
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



Allegato A - REGIONE

pag. 1

Struttura dirigenziale: FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA

Creditore : STUDIO TECNICO ARGEO (cod. cred. B2890)

Euro 5.710,87

Impegno n. 6324 del 2003 disposto con DGR n. 3739 del 2003 da riassegnare sul Capitolo n. U0023239 (MISSIONE 5 TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI - PROGRAMMA 01 VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO - MACROAGGREGATO 202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI, Titolo II, PDC U.2.02.01.10.999)

Struttura dirigenziale: VIABILITA' E OPERE STRADALI

Creditore : COPACO Srl (cod. cred. 13812)

Euro 8.041.52

Impegno n. 8065 del 2004 disposto con DGR n. 4396 del 2004 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0001116 (MISSIONE 10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' - PROGRAMMA 05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI-MACROAGGREGATO 202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI, Titolo II, PDC U.2.02.01.09.12)

Struttura dirigenziale: ENTI LOCALI

Creditore : COMUNE DI AOSTA (cod. cred. 00699)

Euro 48.839,03

Creditore : COMUNE DI SAINT-VINCENT (cod. cred. 00765)

Euro 8.413,16

Creditore : COMUNE DI VALTOURNENCHE (cod. cred. 00771)

Euro 35.540,74

Impegno n. 8698 del 2002 disposto con PD 761 del 2002 e con DGR n. 1711 del 2004 da riassegnare sul Capitolo di titolo II n. U0005295 (MISSIONE

10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' - PROGRAMMA 05 VIABILITA' E  
INFRASTRUTTURE STRADALI- MACROAGGREGATO 203 CONTRIBUTI AGLI  
INVESTIMENTI, Titolo II, PDC U.2.03.01.02.003)

ALLEGATO A/ 1 - VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -106.145,32 € -106.145,32	0	0
5 TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 5.710,87 € 5.710,87	0	0
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	005 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 100.434,45 € 100.434,45	0	0

C = COMPETENZA

€ = CASSA

ALLEGATO A/2 - VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/ MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2018	2019	2020
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	C -106.145,32	0	0
5 TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	01 VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 5.710,87	0	0
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	C 100.434,45	0	0

C = COMPETENZA

ALLEGATO A/3 - VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOL	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
								2018	2019
20 FONDI E ACCANTONAMENTI	01 FONDO DI RISERVA	205 ALTRE SPESE IN CONTO CAPITALE	U000237 9	-	FONDO RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	00000000 GESTIONE E REGOLARITA' CONTABILE DELLA SPESE E CONTABILITA' ECONOMICO- PATRIMONIALE	-	C -106.145,32 € -106.145,32	
5 TUTELA E VALORIZZAZIONE E DEI BENI E DELLE ATTIVITA CULTURALI	01 VALORIZZAZIONE DEI BENI DI INTERESSE STORICO	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U002323 9	U.2.02.01.10.99 9	SPESE PER INTERVENTI DI RIPRISTINO DEL PARCO E DELLE AREE ATTIGUE AL CASTELLO DI AYMAVILLES  SPESE PER PROGETTAZIONI, COLLAUDI, DIREZIONE LAVORI, INDAGINI, PROVE DI LABORATORIO, SUPPORTO AL COORDINATORE DEL CICLO, SICUREZZA E SPESE CONNESSE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E DEI LAVORI RELATIVI A OPERE STRADALI DI INTERESSE REGIONALE A IMPRESE PER LE OPERE DI PROTEZIONE DA VALANGHE E FRANE (CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEL	02220400 FLORA, FAUNA, CACCIA E PESCA	15924	C 5.710,87 € 5.710,87	
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	202 INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U000111 6	U.2.02.01.09.12	SPESE CONNESSE ALLE PROCEDURE DI AFFIDAMENTO DEI SERVIZI E DEI LAVORI RELATIVI A OPERE STRADALI DI INTERESSE REGIONALE A IMPRESE PER LE OPERE DI PROTEZIONE DA VALANGHE E FRANE (CAPITOLO MANTENUTO SOLO PER LA GESTIONE DEL	06610600 VIABILITA' E OPERE STRADALI	15923	C 8.041,52 € 8.041,52	

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO/MACROAGGREGATO	CAPITOL O	PDC	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPEGNO REISCRITTO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
								2018	2019	2020
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTO AGLI INVESTIMENTI	U000529 5	U.2.03.01.02.00 3	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA URBANO DEI PARCHEGGI LIMITE DI IMPEGNO PER GLI ANNI 1989 E 1990 (CAPITOLO MANTENUTO PER GLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI ALLA L. 122/1989 E ALLA L. 537/1993)	01100400 ENTI LOCALI	15916	C 48.439,03 € 48.439,03		
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTO AGLI INVESTIMENTI	U000529 5	U.2.03.01.02.00 3	TRASFERIMENTI AI COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA	01100400 ENTI LOCALI	15921	C 8.413,16 € 8.413,16		
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 CONTRIBUTO AGLI INVESTIMENTI	U000529 5	U.2.03.01.02.00 3	COMUNI DI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRIBUTI NELL'AMMORTAMENTO DI MUTUI CONTRATTI PER LA REALIZZAZIONE DEL PROGRAMMA	01100400 ENTI LOCALI	15922	C 35.540,74 € 35.540,74		

C=COMPFFFN7A  
€ = CASSA

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E AMBIENTE

**Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione alla realizzazione e all'esercizio di cabina elettrica MT/BT e relativa linea di allacciamento in entra esci in località Planet del Comune di GIGNOD. Ampliamento Linea n. 511.**

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in data 29 novembre 2018 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato Agricoltura e Ambiente, Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione alla realizzazione e all'esercizio di cabina elettrica MT/BT e relativa linea di allacciamento in entra esci in località Planet del Comune di GIGNOD. Ampliamento Linea n. 511.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuovo impianto di trattamento e recupero rifiuti del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE.**

L'Assessorato Agricoltura e Ambiente - Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria - informa che la Soc. REA DALMINE S.p.a. (capogruppo dell'ATI con F.Ili RONC S.r.l. e CESARO MAC.IMPORT S.r.l.) con sede in DALMINE (BG), in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuovo impianto di trattamento e recupero rifiuti del centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani ed assimilati di BRISSOGNE.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire un poste de transformation et la ligne électrique a MT/BT pour le branchement dans la localité Planet de la Commune de GIGNOD (Dossier n. 511).**

Aux termes de la loi régionale n. 8 du 28 avril 2011 et n. 11 du 2 juillet 2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire un poste de transformation et la ligne électrique a MT/BT pour le branchement dans la localité Planet de la Commune de GIGNOD (Dossier n. 511), a été déposée le 29 novembre 2018 aux bureaux de la « Structure évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » de l'Assessorat de l'agriculture et de l'environnement de la Région Autonome Vallée d'Aoste – 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement concernant le projet d'installation de traitement et valorisation des déchets du centre régional de traitement des déchets urbains de BRISSOGNE.**

L'Assessorat de l'Agriculture et de l'Environnement - Service évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air - informe que Soc. REA DALMINE S.p.a. (société mère de l'ATI avec F.Ili RONC S.r.l. et CESARO MAC.IMPORT S.r.l.) de DALMINE (BG), en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'installation de traitement et valorisation des déchets du centre régional de traitement des déchets urbains de BRISSOGNE.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat

ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYAS. Decreto 29 ottobre 2018, n. 2.**

**Esproprio e asservimento dei beni immobili occorrenti per le opere di rifacimento di un tratto di acquedotto comunale in loc. Resy (captazione e tubazioni) – 1° stralcio**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
*Esproprio*

che è disposto il trasferimento del diritto di proprietà in favore del Comune di AYAS delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di rifacimento di un tratto di acquedotto comunale in loc. Resy (captazione e tubazioni) – 1° stralcio e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1  
SOC. MONTEROSA S.P.A. (propr. 1/1)  
con sede in Gressoney La Trinitè  
C.F.: 00627050073  
da espropriare:  
Comune di Ayas  
FG. 18 mapp. 383 (ex 379 bb) di mq. 1740 – C.T. - Pascolo - Zona PRGC Eh10  
Indennità €. 3.480,00

DITTA n. 2  
CASELLI Mauro Andres (propr. 1/4)  
Nato in Argentina il 29.02.1976  
C.F.: CSL MND 76B29 Z600T  
MAURO Cristian (propr. 1/4)  
nato a Pietrasanta il 08.06.1979  
C.F.: MRA CST 79H08 G628R  
RICCARDINO Alfredo (propr. 2/4)

du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYAS. Acte n° 2 du 29 octobre 2018,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires en vue de la réalisation de la première tranche des travaux de réfection des ouvrages de captage et des canalisations d'un tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable à Résey et établissement d'une servitude sur lesdits biens.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
*Expropriation*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires en vue de la réalisation de la première tranche des travaux de réfection des ouvrages de captage et des canalisations d'un tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable à Résey est établi en faveur de la Commune d'AYAS et les indemnités provisoires d'expropriation y afférentes sont fixées telles qu'elles figurent ci-dessous :



nato a Torino il 15.01.1935

C.F.: RCC LRD 35A15 L219Y

da espropriare:

Comune di Ayas

FG. 18 mapp. 385 (ex 369 dd) di mq. 1076 – C.T.- Pascolo - Zona PRGC Eh10

Indennità €. 2.152,00

FG. 18 mapp. 386 (ex 369 ee) di mq. 1076 – C.T.- Pascolo - Zona PRGC Eh10

Indennità €. 2.152,00

Art. 2.  
*Asservimento*

che è disposto il trasferimento del diritto di servitù in favore del Comune di AYAS delle aree sotto indicate ed interessate dall'asservimento, per l'esecuzione dei lavori di rifacimento di un tratto di acquedotto comunale in loc. Resy (captazione e tubazioni) – 1° stralcio e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 3

SOC. MONTEROSA S.P.A. (propr. 1/1)

con sede in Gressoney La Trinitè

C.F.: 00627050073

da asservire:

Comune di Ayas

FG. 18 mapp. 382 (ex 379 aa) : mq. 84 – C.T. -Pascolo - Zona PRGC Eh10

Indennità €. 55,44

DITTA n. 4

CASELLI Mauro Andres (propr. 1/4)

Nato in Argentina il 29.02.1976

C.F.: CSL MND 76B29 Z600T

MAURO Cristian (propr. 1/4)

nato a Pietrasanta il 08.06.1979

C.F.: MRA CST 79H08 G628R

RICCARDINO Alfredo (propr. 2/4)

nato a Torino il 15.01.1935

C.F.: RCC LRD 35A15 L219Y

da asservire:

Comune di Ayas

FG. 18 mapp. 384 (ex 369 cc) : mq. 309 – C.T. - Pascolo - Zona PRGC Eh10

Indennità €. 203,94

Art. 3  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione.

Art. 4  
*Rifiuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di de-

Art. 2  
*Servitude*

Une servitude est établie en faveur de la Commune d'AYAS sur les biens immeubles indiqués ci-dessous, nécessaires en vue de la réalisation de la première tranche des travaux de réfection des ouvrages de captage et des canalisations d'un tronçon du réseau communal de distribution d'eau potable à Résy. Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

Art. 3  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités dès qu'il reçoit la déclaration effectuée en vertu des art. 1<sup>er</sup> et 2 et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 4  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de ré-

terminazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
*Registrazione, Trascrizione e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato presso l'Agenzia del Territorio.

Art. 7  
*Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
*Notifiche*

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
*Pubblicazioni*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
*Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Ayas, 29 ottobre 2018.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Claudio ALLIOD

ponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, le montant des indemnités provisoires est réputé non accepté.

Art. 5  
*Exécution du présent acte*

La rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et frappés de servitude et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.

Art. 6  
*Enregistrement et transcription du présent acte et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est transmis à l'Agence des impôts en vue de son enregistrement, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue du transfert du droit de propriété, aux frais et par les soins de la Commune d'AYAS.

Art. 7  
*Effets de l'expropriation et de l'établissement de la servitude vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8  
*Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
*Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional compétent en matière d'expropriations.

Art. 10  
*Recours administratif*

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Ayas, le 29 octobre 2018.

Le responsable  
du Bureau des expropriations,  
Claudio ALLIOD

**Comune di BRUSSON. Decreto 5 novembre 2018, n. 3.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di messa in sicurezza dell'abitato di Escarra.**

IL RESPONSABILE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.  
*Esproprio*

In favore del Comune di BRUSSON (P. IVA 00100690072) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di messa in sicurezza dell'abitato di Escarra e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

Surroz Maria Cecilia Cristina (Propr. 1/1)

nata a Brusson il 14/09/1948

C.F.: SRR MCC 48P54 B230W

da espropriare:

Comune di Brusson

FG. 13 mapp. 769 di mq 218 – C.T. –Prato Irriguo- Zona PRGC Eg18

Indennità € 2.016,50

FG. 13 mapp. 773 di mq 286 – C.T. –Incolto- Zona PRGC Eg18

Indennità € 297,44

DITTA n. 2

Gens Giuseppe Francesco Pietro (Propr. 4/6)

nato a Brusson il 05/03/1937

C.F.: GNS GPP 37C05 B230C

Gens Ausilia (Propr. 1/6)

nata a Aosta il 25/01/1977

C.F.: GNS SLA 77A65 A326A

Gens Giovanni (Propr. 1/6)

nato a Aosta il 19/01/1973

C.F.: GNS GNN 73A19 A326Q

da espropriare:

Comune di Brusson

FG. 13 mapp. 6 di mq. 246 – C.T. – Prato - Zona PRGC Eg18

Indennità €. 2.275,50

FG. 13 mapp. 775 di mq. 36 – C.T. – Prato - Zona PRGC Ba8

Indennità €. 1.620,00

DITTA n. 3

Rollandin Augusto (usufruttuario)

Nato a Brusson il 13/06/1949

C.F.: RLL GST 49H13 B230J

Rollandin Martine (Nuda propr. 1/1)

nata a Aosta il 16/02/1989

C.F.: RLL MTN 89B56 A326E

da espropriare:

**Commune de BRUSSON. Acte n° 3 du 5 novembre 2018,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de sécurisation du hameau d'Escarraz.**

LE RESPONSABILE  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
*Expropriation*

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de sécurisation du hameau d'Escarraz est établi en faveur de la Commune de BRUSSON (numéro d'immatriculation IVA 00100690072) et les indemnités provisoires d'expropriation y afférentes sont fixées telles qu'elles figurent ci-dessous :

Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 762 di mq 30 – C.T. - Prato - Zona PRGC Ba8  
Indennità €. 1.350,00  
FG. 13 mapp. 126 di mq 307 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Ba8  
Indennità €. 13.815,00

DITTA n. 4  
Scarciello Stefania (Propr. 1/1)  
nata a Milano il 31/01/1941  
C.F.: SCR SFN 41A71 F205D  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 763 di mq. 70 – N.C.E.U. – Ente Urbano - Zona PRGC Ba8  
Indennità €. 3.150,00

DITTA n. 5  
Chiesa Parrocchiale di San Maurizio (Propr. 1/1)  
C.F.: 81002070076  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 765 di mq. 98 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Ec13  
Indennità €. 101,92

DITTA n. 6  
Curtaz Tobia Francesco Giuseppe (Propr. 1/1)  
nato a Brusson il 02/03/1954  
C.F.: CRT TFR 54C02 B230S  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 767 di mq. 67 – C.T. – Prato irriguo - Zona PRGC Eg18  
Indennità €. 619,75  
FG. 13 mapp. 334 di mq. 189 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Eg18  
Indennità €. 196,56

DITTA n. 7  
Chenal Clara (Propr. 1/1)  
nata a Aosta il 28/02/1980  
C.F.: CHN CLR 80B68 A326T  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 770 di mq. 98 – N.C.E.U. – Ente Urbano - Zona PRGC Ba8  
Indennità €. 4.410,00

DITTA n. 8  
Chenal Emilia Bruna Giovanna (Usufruttuario)  
nata a Brusson il 17/08/1951  
C.F.: CHN MBR 51M57 B230V  
Saracco Cristian (Propr. 1/1)  
nato a Torino il 11/04/1976  
C.F.: SRC CST 76D11 L219G  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 13 mapp. 771 di mq. 575 – N.C.E.U. – Ente Urbano - Zona PRGC Ba8  
Indennità €. 25.875,00

DITTA n. 9  
Gens Luigi (Propr. 1/1)  
nato a Brusson il 13/05/1946

C.F.: GNS LGU 46E13 B230Y  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 16 mapp. 9 di mq. 176 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Ec13  
Indennità €. 183,04  
FG. 16 mapp. 10 di mq. 235 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Ec13  
Indennità €. 244,40

DITTA n. 10  
Bonin Giuseppina (Propr. 1/1)  
nata a Brusson il 19/06/1914  
C.F.: BNN GPP 14H59 B230K  
da espropriare:  
Comune di Brusson  
FG. 16 mapp. 469 di mq 171 – C.T. – Incolto - Zona PRGC Ec13  
Indennità € 177,84

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
*Pagamento dell'indennità*

Il Dirigente o il responsabile dell'Ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 3  
*Rifiuto dell'indennità*

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4  
*Esecuzione del Decreto*

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5  
*Registrazione, Trascrizione e Volturazione*

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di BRUSSON, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous trente jours, s'il accepte ou non l'indemnité proposée et s'il entend ou non céder volontairement son bien, ainsi qu'à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
*Paiement de l'indemnité*

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la déclaration visée à l'art. 1<sup>er</sup> et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3  
*Refus de l'indemnité*

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4  
*Exécution du présent acte*

La rédaction du procès-verbal de la consistance des biens expropriés et du procès-verbal de leur prise de possession vaut exécution du présent acte.

Art. 5  
*Enregistrement et transcription du présent acte et transfert du droit de propriété*

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de BRUSSON.

Art. 6

*Effetti dell'espropriazione per i terzi*

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7

*Notifiche*

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8

*Pubblicazioni*

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9

*Ricorso amministrativo*

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brusson, 5 novembre 2018.

Il Responsabile  
dell'Ufficio Espropriazioni  
Claudio ALLIOD

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione  
29 novembre 2018, n. 25.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.,  
ai sensi dell'articolo 14 comma 1) lettera d) della L.R.  
11/98, per individuazione di area per pubblici servizi -  
parcheggio, lungo la strada comunale di Nabian.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;

Art. 6

*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 7

*Notification*

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8

*Publication*

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional compétent en matière d'expropriations.

Art. 9

*Recours administratif*

Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent, dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brusson, le 5 novembre 2018.

Le responsable du  
Bureau des expropriations,  
Claudio ALLIOD

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération  
n° 25 du 29 novembre 2018,**

**portant approbation, au sens de la lettre d) du premier  
alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril  
1998, de la variante non substantielle du PRGC relative  
à la délimitation d'une aire destinée à accueillir des ser-  
vices publics (parc de stationnement) le long de la route  
Communale de Nabian.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le préambule fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.

2. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.G., concernente l'individuazione di area per pubblici servizi – parcheggio, lungo la strada comunale di Nabian, così come adottata con la deliberazione del Consiglio Comunale n. 19 del 11 ottobre 2018;
3. di dare atto che sulla relazione di variante è stato indicato “ai sensi dell’art. 14 comma 1 lett. “b” della L.R. 11/98 anziché “ai sensi dell’art. 14 comma 1 lett. “d” della L.R. 11/98 per mero errore formale, e di provvedere alla dovuta correzione, laddove compaia la dicitura errata e, precisamente, nel titolo – al punto 3 – al punto 9;
4. di trasmettere la presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la pubblicazione ai fini dell’efficacia di legge, entro 30 giorni dall’avvenuta approvazione;
5. di trasmettere la presente deliberazione e gli atti costituenti la variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro 30 giorni dall’avvenuta approvazione.
6. di dichiarare che l’esecuzione del presente provvedimento deve essere garantita dal Segretario Comunale, dall’Ufficio di Ragioneria e dall’Ufficio Tecnico per le rispettive competenze.

---

**Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 29 novembre 2018, n. 26.**

**Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C., per la realizzazione di vasca di carico dal Ru Herbal e relativa rete di distribuzione frazionale.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto e recepire le integrazioni tecniche pervenute in data 29 novembre 2018 prot. n. 5790, da parte del progettista Arch. Jean Paul PRIOD, in ottemperanza alle su citate osservazioni dell’Assessorato Territorio e Ambiente - Pianificazione territoriale;
2. di approvare, pertanto, la variante non sostanziale al

2. La variante non sostanziale del PRGC relative à la délimitation d’une aire destinée à accueillir des services publics (parc de stationnement) le long de la route communale de Nabian est approuvée telle qu’elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 11 octobre 2018.
3. Étant donné la simple erreur matérielle pour laquelle, dans le rapport relatif à la variante, il est indiqué « ai sensi dell’art. 14, comma 1, lett. b della L.R. 11/98 » à la place de « ai sensi dell’art. 14, comma 1, lett. d della L.R. 11/98 », il est procédé à la correction de l’erreur en cause partout où elle figure, à savoir dans le titre visé au point 3 et au point 9.
4. La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région dans les trente jours qui suivent son approbation, en vue de sa publication et de sa prise d’effet.
5. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise dans les trente jours qui suivent son approbation à la structure régionale compétente en matière d’urbanisme.
6. Le secrétaire communal, le Bureau de la comptabilité et le Bureau technique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l’exécution de la présente délibération.

---

**Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 29 novembre 2018,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d’une chambre de mise en charge alimentée par le ru Herbal et du réseau de distribution de l’eau aux différents hameaux.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les compléments à caractère technique formulés par l’architecte Jean-Paul PRIOD, concepteur du projet des ouvrages en cause, compte tenu des observations de la structure « Planification territoriale » de l’Assessorat régional du territoire et de l’environnement, et enregistrés le 29 novembre 2018, sous le n° 5790, sont accueillis et insérés dans le texte de la variante en question.
2. La variante non substantielle du PRGC visée au préam-



P.R.G.G., così come adottata ai sensi dell'art 31 e con le modalità dell'art. 16 della L.R. n. 11/98, con la deliberazione consiliare n. 18 del 11 ottobre 2018 in premessa richiamata e corredata dalle integrazioni tecniche anzidette;

3. di trasmettere la presente deliberazione al Bollettino Ufficiale Regionale per la pubblicazione ai fini dell'efficacia di legge, entro 30 giorni dall'avvenuta approvazione;
4. di trasmettere la presente deliberazione e gli atti costituenti la variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica entro 30 giorni dall'avvenuta approvazione;
5. di dichiarare che l'esecuzione del presente provvedimento deve essere garantita dal Segretario Comunale, dall'Ufficio di Ragioneria e dall'Ufficio Tecnico per le rispettive competenze.

---

**Comune di SARRE. Deliberazione 8 ottobre 2018, n. 190.**

**Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 25 relativamente al progetto preliminare dei lavori di realizzazione di una pista ciclo-pedonale e di un sottopassaggio della S.S. 26, dal Chemin Ru de Doire all'area sportiva comunale.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di non accogliere le seguenti osservazioni, prodotte in ordine al progetto preliminare dei lavori di realizzazione di una pista ciclo-pedonale e di un sottopassaggio della S.S. 26, dal Chemin Ru de Doire all'area sportiva comunale, approvato con propria deliberazione n. 126 del 22 maggio 2017:

- Sig. TRAPANI Roberto, proprietario del mappale n. 13, Fg. 44:

- L'ingombro ed il conseguente impiego di terreno è dettato dalla presenza della tubazione e dalla relativa pendenza per la regimentazione idraulica della tubazione studiata come richiesto dalle direttive degli organi regionali competenti. Tale tubazione, ha la funzione di regolamentazione delle piene dei torrenti Darenod e Monteille. Tale regimentazione idraulica è a favore anche dei fondi interessati dal tracciato della pista ciclabile in progetto. La realizzazione di muri di contenimento in luogo di rilevati è fattibile ma a costi maggiori e ad impatto ambientale più elevato.
- Per mitigare l'impatto sui fondi la tubazione, di 1m di diametro, è stata inserita al di sotto del piano viario della

bule, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 11 octobre 2018 au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et suivant les modalités visées à l'art. 16 de ladite loi, est approuvée avec les compléments à caractère technique susmentionnés.

3. La présente délibération est transmise au Bulletin officiel de la Région dans les trente jours qui suivent son approbation, en vue de sa publication et de sa prise d'effet.
4. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise dans les trente jours qui suivent son approbation à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
5. Le secrétaire communal, le Bureau de la comptabilité et le Bureau technique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente délibération.

---

**Commune de SARRE. Délibération n° 190 du 8 octobre 2018,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 25 relative à l'avant-projet des travaux de réalisation d'une piste cyclable et piétonne et d'un passage sous la route nationale n° 26, depuis le Chemin Ru de Doire jusqu'aux terrains de sports communaux, et approbation de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations figurant ci-dessous et présentées au sujet de l'avant-projet des travaux de réalisation d'une piste cyclable et piétonne et d'un passage sous la route nationale n° 26, depuis le Chemin Ru de Doire jusqu'aux terrains de sports communaux, approuvé par la délibération du Conseil communal n° 126 du 22 mai 2017, ne sont pas accueillies :



pista ciclabile. Diversamente la tubazione avrebbe richiesto un ingombro e opere di sostegno per la sopraelevazione parallele alla pista con impatto ambientale difficilmente sostenibile oltre che sgradevole.

- La modifica del percorso della pista ciclabile proposto, che vedrebbe l'imbocco della pista a nord del mappale n°12 immediatamente a valle dell'Hotel Beau Séjour, non consentirebbe il raccordo completo con la pista ciclabile esistente situata più a valle penalizzando la motivazione di base del progetto. L'imbocco avverrebbe inoltre in corrispondenza di una zona industriale. Il motivo maggiormente ostativo riguarda però le modifiche alla regimentazione idraulica. Si renderebbe infatti necessaria la realizzazione di un attraversamento del torrente Monteille in una zona già critica dal punto di vista della sicurezza, come evidenziato dallo studio di bacino. Risulta infatti che i due attraversamenti esistenti (il tombino di attraversamento della SS26 e l'accesso al mappale stesso n°12) presentino delle forti criticità idrauliche per lo stato di fatto. Ogni modifica deve essere coerente con gli studi di bacino e non deve peggiorare i livelli di sicurezza. Tali aspetti sono oggetto di approvazione e verifica da parte dell'ente regionale di competenza cui il progetto deve sottostare. In relazione alla modifica del tracciato si avrebbe anche una modifica al tracciato della tubazione. In corrispondenza dell'imbocco della pista proposto, ovvero in corrispondenza dello sbocco del tombino di attraversamento sotto alla SS26 del torrente Monteille, il terreno ha una quota di 595,5 m s.l.m. Medesima quota si ha per la tubazione all'uscita del sottopasso in progetto alla SS26 per la pista ciclabile. Questi due punti distano circa 80m. Si evince che la tubazione dovrebbe essere interrata sino ad una quota di 593,0 m, ovvero con uno scavo di 2.50 m al di sotto dell'argine e dell'alveo del Torrente Monteille (tale argine è sopraelevato rispetto al terreno adiacente a quota 595,5 m). Tale dislivello, a ridosso dell'argine risulta problematico. In secondo luogo, ma non di minore importanza, lo scarico della nuova tubazione a monte del ponticello di accesso al mappale n°12 non risulta realizzabile per via delle portate idrauliche e dello studio di bacino del Torrente Monteille. Lo scarico in progetto è stato studiato proprio a valle di tale manufatto che presenta, già nello stato attuale, criticità idrauliche. Tale ipotesi non sarebbe approvabile dagli organi regionali competenti.
- In relazione alle assunte trasformazioni edilizie prospettate, per la determinazione dell'indennizzo, per il mappale in oggetto si fa presente che l'area è a destinazione d'uso servizi e non residenziale. Il vinco idrogeologico considerato, pur essendo determinato da uno studio di bacino non ancora approvato, rimane tale. Gli enti regionali competenti richiedono infatti che tale vincolo sia considerato per gli interventi rendo di fatto cogente il vincolo. Si fa ancora presente che le stime dei valori di indennizzo sono state ulteriormente aggiornate e che riferimenti datati non possono essere considerati validi in ragione delle fluttuazioni del mercato.
- Sig. CHECCO Domenico, proprietario del mappale n. 12, Fg. 44:
  - Per mitigare l'impatto sui fondi la tubazione, di 1m di diametro, è stata inserita al di sotto del piano viario della pista ciclabile. Diversamente la tubazione avrebbe richiesto un ingombro e opere di sostegno per la sopraelevazione parallele alla pista con impatto ambientale difficilmente sostenibile oltre che sgradevole
  - La modifica del percorso della pista ciclabile proposto, che vedrebbe l'imbocco della pista a nord del mappale n°12 immediatamente a valle dell'Hotel Beau Séjour, non consentirebbe il raccordo completo con la pista ciclabile esistente situata più a valle penalizzando la motivazione di base del progetto. L'imbocco avverrebbe inoltre in corrispondenza di una zona industriale. Il motivo maggiormente ostativo riguarda però le modifiche alla regimentazione idraulica. Si renderebbe infatti necessaria la realizzazione di un attraversamento del torrente Monteille in una zona già critica dal punto di vista della sicurezza, come evidenziato dallo studio di bacino. Risulta infatti che i due attraversamenti esistenti (il tombino di attraversamento della SS26 e l'accesso al mappale stesso n°12) presentino delle forti criticità idrauliche per lo stato di fatto. Ogni modifica deve essere coerente con gli studi di bacino e non deve peggiorare i livelli di sicurezza. Tali aspetti sono oggetto di approvazione e verifica da parte dell'ente regionale di competenza cui il progetto deve sottostare. In relazione alla modifica del tracciato si avrebbe anche una modifica al tracciato della tubazione. In corrispondenza dell'imbocco della pista proposto, ovvero in corrispondenza dello sbocco del tombino di attraversamento sotto alla SS26 del torrente Monteille, il terreno ha una quota di 595,5 m s.l.m. Medesima quota si ha per la tubazione all'uscita del sottopasso in progetto alla SS26 per la pista ciclabile. Questi due punti distano circa 80m. Si evince che la tubazione dovrebbe essere interrata sino ad una quota di 593,0 m, ovvero con uno scavo di 2.50 m. al di sotto dell'argine e dell'alveo del Torrente Monteille (tale argine è sopraelevato rispetto al terreno adiacente a quota 595,5 m). Tale dislivello, a ridosso dell'argine risulta problematico. In secondo luogo, ma non di minore importanza, lo scarico della nuova tubazione a monte del ponticello di accesso al mappale n°12 non risulta realizzabile per via delle portate idrauliche e dello studio di bacino del Torrente Monteille. Lo scarico in progetto è stato studiato proprio a valle di tale manufatto che presenta, già nello stato attuale, criticità idrauliche. Tale ipotesi non sarebbe approvabile dagli organi regionali competenti.

- L'ingombro ed il conseguente impiego di terreno è dettato dalla presenza della tubazione e dalla relativa pendenza per la regimentazione idraulica studiata come richiesto dalle direttive degli organi regionali competenti. Tale tubazione, ha la funzione di regolamentazione delle piene dei torrenti Darensod e Monteille. Tale regimentazione idraulica è a favore anche dei fondi interessati dal tracciato della pista ciclabile in progetto. La realizzazione di muri di contenimento in luogo di rilevati è fattibile ma a costi maggiori e ad impatto ambientale più elevato.
  - Il posizionamento del tracciato a cavallo dei mappali 12 e 13 era già stato ipotizzato e successivamente scartato per via della presenza di un fabbricato al confine sud-ovest del mappale stesso. Tale ipotesi avrebbe richiesto la rimozione del fabbricato per via degli ingombri necessari e della posizione stessa del fabbricato. L'attuale tracciato è stato studiato con criterio di equità di occupazione tra i mappali n°12 e 13 in ragione degli ingombri, delle pendenze e dei raggi di curvatura necessari.
  - Sigg.ri. BAL Lorenzo e Massimo, proprietari dei mappali n. 506, Fg. 42, n. 9 e 11 (in corso di acquisizione), Fg. 44:
    - L'ingombro ed il conseguente impiego di terreno è dettato dalla presenza della tubazione e dalla relativa pendenza per la regimentazione idraulica studiata come richiesto dalle direttive degli organi regionali competenti. Tale tubazione, ha la funzione di regolamentazione delle piene dei torrenti Darensod e Monteille. Tale regimentazione idraulica è a favore anche dei fondi interessati dal tracciato della pista ciclabile in progetto. La realizzazione di muri di contenimento in luogo di rilevati è fattibile ma a costi maggiori e ad impatto ambientale più elevato.
    - Per mitigare l'impatto sui fondi la tubazione, di 1m di diametro, è stata inserita al di sotto del piano viario della pista ciclabile. Diversamente la tubazione avrebbe richiesto un ingombro e opere di sostegno per la sopraelevazione parallele alla pista con impatto ambientale difficilmente sostenibile oltre che sgradevole.
    - Il posizionamento del nuovo sottopasso alla SS26 è stato studiato appositamente in funzione del manufatto esistente sotto alla ferrovia Aosta - Pré-Saint Didier. Lo spostamento verso est richiederebbe delle opere di sostegno del rilevato della Strada Statale 26 con maggiori oneri per il rispetto delle quote esistenti e delle pendenze necessarie. L'eventuale costruzione del sottopasso con attraversamento inclinato comporterebbe inoltre oneri e complicazioni superiori non commisurati alla tipologia e alla destinazione d'uso dell'opera.
    - La modifica del percorso della pista ciclabile proposto, che vedrebbe l'imbocco della pista a nord del mappale n°12 immediatamente a valle dell'Hotel Beau Séjour, non consentirebbe il raccordo completo con la pista ciclabile esistente situata più a valle penalizzando la motivazione di base del progetto. L'imbocco avverrebbe inoltre in corrispondenza di una zona industriale. Il motivo maggiormente ostativo riguarda però le modifiche alla regimentazione idraulica. Si renderebbe infatti necessaria la realizzazione di un attraversamento del torrente Monteille in una zona già critica dal punto di vista della sicurezza, come evidenziato dallo studio di bacino. Risulta infatti che i due attraversamenti esistenti (il tombino di attraversamento della SS26 e l'accesso al mappale n°12) presentino delle forti criticità idrauliche per lo stato di fatto. Ogni modifica deve essere coerente con gli studi di bacino e non deve peggiorare i livelli di sicurezza. Tali aspetti sono oggetto di approvazione e verifica da parte dell'ente regionale di competenza cui il progetto deve sottostare. In relazione alla modifica del tracciato si avrebbe anche una modifica al tracciato della tubazione. In corrispondenza dell'imbocco della pista proposto, ovvero in corrispondenza dello sbocco del tombino di attraversamento sotto alla SS26 del torrente Monteille, il terreno ha una quota di 595,5 m s.l.m. Medesima quota si ha per la tubazione all'uscita del sottopasso in progetto alla SS26 per la pista ciclabile. Questi due punti distano circa 80m. Si evince che la tubazione dovrebbe essere interrata sino ad una quota di 593,0 m, ovvero con uno scavo di 2.50 m circa al di sotto dell'argine e dell'alveo del Torrente Monteille (tale argine è sopraelevato rispetto al terreno adiacente a quota 595,5 m). Tale dislivello, a ridosso dell'argine risulta problematico. In secondo luogo, ma non di minore importanza, lo scarico della nuova tubazione a monte del ponticello di accesso al mappale n°12 non risulta realizzabile per via delle portate idrauliche e dello studio di bacino del Torrente Monteille. Lo scarico in progetto è stato studiato proprio a valle di tale manufatto che presenta, già nello stato attuale, criticità idrauliche. Tale ipotesi non sarebbe approvabile dagli organi regionali competenti.
2. di accogliere, in parte, l'osservazione prodotta Sig. BAL Piero, proprietario del mappale n. 427, Fg. 42, che integra e modifica le controdeduzioni formalizzate con propria deliberazione n. 126 del 22 maggio 2017, nella fattispecie come segue:

2. L'observation présentée par M. Piero Bal, propriétaire de la parcelle 427 de la feuille 42, à titre de complément des réponses en réplique approuvées par la DCC n° 126/2017 est partiellement accueillie, à savoir :

- Viene accolta la richiesta di modifica del tracciato che viene portato in adiacenza al rilevato ferroviario. Lo spostamento viene attuato nei limiti del vincolo imposto dal rispetto del vigente D.P.R. n°753 del 11 luglio 1980 “Nuove norme in materia di polizia, sicurezza e regolarità dell’esercizio delle ferrovie e di altri servizi di trasporto” Titolo III, art. 51 “Lungo i tracciati delle tramvie, ferrovie metropolitane e funicolari terrestri su rotaia è vietato costruire, ricostruire o ampliare edifici o manufatti di qualsiasi specie ad una distanza minore di metri sei dalla più vicina rotaia, da misurarsi in proiezione orizzontale. Tale misura dovrà essere aumentata in modo che le anzidette costruzioni non si trovino mai a distanza minore di metri due dal ciglio degli sterri o dal piede dei rilevati.”
- Come già illustrato nella Tavola 7, la raccolta delle acque avviene a monte del voltino ferroviario su indicazione ed in accordo con gli organi regionali competenti in materia.

3. di approvare:

- le modifiche ed integrazioni apportate agli elaborati progettuali preliminari, da parte dei progettisti incaricati, in seguito all’accoglimento dell’osservazione sopra indicata, pervenuti in data 23 luglio 2018, con nota prot. n. 6766;
- in via definitiva, ai sensi dell’articolo 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale n. 25 al P.R.G.C. approvato, in ordine ai lavori di realizzazione di una pista ciclo-pedonale e di un sottopassaggio della S.S. 26, dal Chemin Ru de Doire all’area sportiva comunale, adottata con l’approvazione degli elaborati di cui alla progettazione preliminare da parte del consiglio comunale con propria deliberazione n. 126 del 22 maggio 2017, ai sensi dell’articolo 31, comma 2 della legge regionale n. 11/1998, e modificata sulla base delle osservazioni prodotte, ai sensi del comma 4 dell’articolo 16 della legge regionale n. 11/1998, che annulla e sostituisce la precedente variante n. 22;

4. di dare atto che di quanto stabilito con il presente atto ne verrà data comunicazione agli istanti in premessa indicati;

5. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui al già citato articolo 16 della legge regionale n.11/1998;

6. di dare atto infine che il dipendente FASSY Alex risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

3. Il y a lieu d’approuver :

- les modifications des pièces de l’avant-projet établies par les concepteurs mandatés à cet effet à la suite de l’accueil de l’observation susmentionnée et parvenues par la lettre du 23 juillet 2018, réf. n° 6766 ;
- à titre définitif et au sens de l’art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 25 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réalisation d’une piste cyclable et piétonne et d’un passage sous la RN n° 26, depuis le Chemin Ru de Doire jusqu’aux terrains de sports communaux, dont l’avant-projet a été adopté au sens du deuxième alinéa de l’art. 31 de la LR n° 11/1998 par la DCC n° 126/2017 et a été modifié sur la base des observations présentées, au sens du quatrième alinéa de l’art. 16 de ladite loi régionale ; la variante en question annule et remplace la variante non substantielle n° 22.

4. Les contenus de la présente délibération sont communiqués aux acteurs indiqués au préambule.

5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d’Aoste et transmise à la structure régionale compétente en matière d’urbanisme au sens de l’art. 16 de la LR n° 11/1998.

6. M. Alex FASSY, fonctionnaire communal, est le responsable de la procédure relative à la présente délibération.

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

##### Avviso di concorso.

È indetto un concorso straordinario, per titoli ed esami, per il reclutamento a tempo indeterminato di personale docente per la scuola dell'infanzia e primaria su posto comune e di sostegno nelle istituzioni scolastiche della Regione autonoma Valle d'Aosta.

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata esclusivamente tramite istanze on line nel periodo compreso tra le ore 9.00 del 18 dicembre 2018 e le ore 23.59 del 17 gennaio 2019.

Copia del bando è pubblicata sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale Istruzione, Università, Ricerca e Politiche giovanili, [www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it), ed è in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessora  
Chantal CERTAN

##### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Neuropsichiatria Infantile, da assegnare alla S.S.D. "Neuropsichiatria Infantile" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

##### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27 agosto 2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Neuropsichiatria Infantile, da assegnare alla S.S.D. "Neuropsichiatria Infantile" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

##### Avis de concours.

Avis est donné du fait que est lancé un concours extraordinaire, sur titre et épreuves, pour le recrutement des personnels enseignants des écoles maternelles et primaires et sur postes de soutiens des écoles maternelles et primaires dans les institutions scolaires de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le formulaire de candidature doit être soumis exclusivement par voie électronique entre le 18 décembre 2018, à 9 h., et le 17 janvier 2019, à 23 h 59.

Copie de l'avis de concours est publié sur le site web de la Surintendance des Écoles de l'Assessorat régional de l'Éducation, de l'Université, de la Recherche et des Politiques de la jeunesse, [www.scuole.vda.it](http://www.scuole.vda.it). Par ailleurs, les intéressés peuvent consulter ledit avis auprès des institutions scolaires de la Région.

Mme l'Assesseur  
Chantal CERTAN

##### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neuropsychiatrie de l'enfance »), à affecter à la structure simple départementale « Neuropsychiatrie de l'enfance », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

##### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Neuropsychiatrie de l'enfance »), à affecter à la structure simple départementale « Neuropsychiatrie de l'enfance », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.



Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo:  
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie cre-

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse  
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le

denziali (Username e Password);

- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda

site indiqué ci-dessus ;

- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature

unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: Al Commissario dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l’Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42

et une pièce d’identité en cours de validité, sous peine d’exclusion.

#### Article 6

Dans sa candidature, l’aspirant doit déclarer tous les titres qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude, y compris les publications.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) suivant l’une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d’avis de réception ;
- courriel certifié (*PEC*) à l’adresse [protocollo@pec.ausl.vda.it](mailto:protocollo@pec.ausl.vda.it) ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2<sup>e</sup> étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

#### Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibé-



della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

ration du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

### Valutazione della prova scritta

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

### Appréciation de l'épreuve écrite

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Valutazione della prova orale

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

Appréciation de l'épreuve orale

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- |   |       |    |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera:                  | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio:       | punti | 3  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici:  | punti | 3  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4  |

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
- servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  - servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;

- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 10 points |
| b) Titres d'études                      | 3 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 4 points. |

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
- À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
  - Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;

3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
  4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-



#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

## Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Malattie dell'Apparato Respiratorio, da assegnare alla S.S.D. "Pneumologia e Riabilitazione Respiratoria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27 agosto 2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Malattie dell'Apparato Respiratorio, da assegnare alla S.S.D. "Pneumologia e Riabilitazione Respiratoria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari

## Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies de l'appareil respiratoire »), à affecter à la structure simple départementale « Pneumologie et réhabilitation respiratoire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Maladies de l'appareil respiratoire »), à affecter à la structure simple départementale « Pneumologie et réhabilitation respiratoire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE



lari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo:  
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);
- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su "Conferma e invia";
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse  
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, composé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;
- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda U.S.L. Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono es-

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l'original ou une copie certifiée conforme à l'original des publications déclarées dans

sere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all'originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: Al Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l'Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell'Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

l'acte de candidature en ligne doit être assorti d'une lettre d'accompagnement indiquant le concours auquel l'aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) suivant l'une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d'avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l'adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2<sup>e</sup> étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l'acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

#### Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Valutazione della prova scritta

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

Appréciation de l'épreuve écrite

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Valutazione della prova orale

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

Appréciation de l'épreuve orale

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :



- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;
- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- |   |       |    |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera:                  | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio:       | punti | 3  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici:  | punti | 3  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4  |

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;
- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 10 points |
| b) Titres d'études                      | 3 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 4 points. |

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
  1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
  4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

- a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
  1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
  4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :



Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste

propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti

d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à

di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

#### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti sanitari medici - appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Psichiatria, da assegnare alla S.C. "Psichiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 590 in data 27 agosto 2018, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 2 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area medica e delle Specialità mediche - Disciplina di Psichiatria, da assegnare alla S.C. "Psichiatria" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA

#### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Psychiatrie »), à affecter à la structure complexe « Psychiatrie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins - dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Psychiatrie »), à affecter à la structure complexe « Psychiatrie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 590 du 27 août 2018.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;
- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi. L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo

### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la lettre a) qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire ;
- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens. Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à la date d'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de

accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### PROCEDURA DI REGISTRAZIONE E DI COMPILAZIONE DELLA DOMANDA E DEI RELATIVI TITOLI PER LA PARTECIPAZIONE AL CONCORSO:

- 1) Collegarsi al seguente indirizzo:  
<https://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it/>
- 2) Accedere alla pagina di registrazione ed inserire i dati richiesti; a seguito di questa operazione il programma invierà una e-mail al candidato con le credenziali (Username e Password) di accesso al programma;
- 3) Ricollegarsi al sito indicato, utilizzando le proprie credenziali (Username e Password);
- 4) Sarà visibile l'elenco dei concorsi in pubblicazione: scegliere il concorso a cui si vuole partecipare;
- 5) Compilare il modulo di iscrizione on-line, costituito

français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans son acte de candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de candidature expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### PROCÉDURE EN LIGNE : ENREGISTREMENT, CANDIDATURE ET DÉCLARATION DES TITRES

- 1) Se connecter à l'adresse  
<http://ausl-vdaison.iscrizioneconcorsi.it> ;
- 2) Ouvrir la page d'enregistrement et saisir les données requises pour recevoir un courriel indiquant les codes d'accès à la procédure (nom d'utilisateur et mot de passe) ;
- 3) Insérer le nom d'utilisateur et le mot de passe dans le site indiqué ci-dessus ;
- 4) Sélectionner le concours auquel l'on entend participer dans la liste proposée ;
- 5) Remplir le formulaire de candidature en ligne, com-

da più pagine relative agli eventuali titoli da dichiarare (es. Servizi presso ASL/P.A.; Attività didattica; Corsi di aggiornamento etc.);

- 6) Il candidato potrà accedere più volte alla propria domanda e compilare/modificare/correggere/cancellare i dati inseriti, ricordandosi di confermare i dati inseriti ogni qualvolta si esca dalla procedura;
- 7) Terminata la registrazione, cliccare su “Conferma e invia”;
- 8) Il concorrente riceverà una mail di conferma di avvenuta iscrizione;
- 9) Il candidato dovrà stampare copia cartacea della domanda di cui sopra che dovrà essere esibita, insieme al documento di identità in corso di validità, il giorno in cui lo stesso verrà convocato per la prima prova concorsuale.

Si suggerisce di leggere attentamente le istruzioni per l'uso della procedura di cui sopra presenti sul sito di iscrizione.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'omissione anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel “Modulo di iscrizione” comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

Ai fini del perfezionamento della domanda, la firma in calce alla domanda verrà apposta dal candidato, in presenza dei funzionari addetti, sulla copia della domanda stampata da esibire il giorno dell'espletamento della prima prova concorsuale. A tal fine il concorrente dovrà, quindi, presentarsi alla suddetta prova, così come già indicato al punto 9 del precedente articolo 4, con copia cartacea della domanda unitamente ad un documento di identità in corso di validità.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere

posé de plusieurs pages concernant les titres à déclarer (par exemple, états de service auprès des agences sanitaires locales ou des administrations publiques, attestations d'enseignement, attestations de participation à des cours de recyclage, etc.) ;

- 6) Si nécessaire, accéder à nouveau au formulaire de candidature pour le renseigner, le modifier, le corriger ou effacer les données déjà insérées ; les données insérées doivent être confirmées chaque fois que le candidat quitte la page de la procédure ;
- 7) Terminer l'enregistrement et cliquer sur le bouton *Conferma e invia* ;
- 8) Attendre le courriel de confirmation de l'inscription au concours ;
- 9) Imprimer l'acte de candidature qui, sous peine d'exclusion, devra être présenté, avec une pièce d'identité en cours de validité, le jour de la passation de la première épreuve du concours.

Il est conseillé de lire attentivement les instructions relatives à la procédure de candidature en ligne publiées sur le site susmentionné.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

La candidature est considérée comme complète lorsque l'aspirant appose sa signature, en présence des fonctionnaires préposés, au bas de la copie imprimée de son acte de candidature le jour de la passation de la première épreuve du concours. Aux fins de l'apposition de sa signature, l'aspirant est donc tenu de se présenter, aux termes du point 9) de l'art. 4, avec une copie papier de son acte de candidature et une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres



dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a “Azienda U.S.L. Valle d’Aosta” - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l’ammissione con riserva.

Eventuali pubblicazioni, già dichiarate nel modulo di iscrizione on line, devono essere edite a stampa e devono essere prodotte in originale o in copia con dichiarazione di conformità all’originale e dovranno essere inviate, entro la data di scadenza del bando, unitamente ad una lettera di accompagnamento, specificando il concorso per il quale si è inoltrata la domanda: Al Commissario dell’Azienda U.S.L. della Valle d’Aosta - Via G. Rey, n. 1 - 11100 AOSTA (AO) con una delle seguenti modalità:

- a mezzo raccomandata con ricevuta di ricevimento;
- Tramite PEC protocollo@pec.ausl.vda.it
- Consegnate a mano, presso l’Ufficio Concorsi situato in Via Saint Martin de Corléans n. 248 (secondo piano) Aosta, tutti i giorni feriali dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30.

Nel caso di invio tramite servizio postale, fa fede il timbro e la data dell’Ufficio Postale accettante. Non verranno presi in considerazione altri eventuali documenti prodotti.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell’articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell’accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L’accertamento, come già specificato all’articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua

qu’il juge opportun d’indiquer aux fins de l’évaluation du mérite et de la formation de la liste d’aptitude, y compris les publications.

L’aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu’il s’est acquitté des droits d’admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d’Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l’avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d’admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Dans le délai de candidature, l’original ou une copie certifiée conforme à l’original des publications déclarées dans l’acte de candidature en ligne doit être assorti d’une lettre d’accompagnement indiquant le concours auquel l’aspirant entend participer et doit être adressé au commissaire de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste (1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE) suivant l’une des modalités ci-après :

- lettre recommandée avec demande d’avis de réception ;
- courriel certifié (PEC) à l’adresse protocole@pec.ausl.vda.it ;
- dépôt directement au Bureau des concours (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste - 2<sup>e</sup> étage) du lundi au vendredi, hors jours fériés, de 8 h 30 à 12 h 30.

Pour ce qui est de l’acheminement par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal expéditeur. Aucune autre pièce ne sera prise en compte.

#### Article 7

En application de l’art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu’il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d’italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu’ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l’autre langue, aux termes de l’art. 3. La connaissance de la

diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Valutazione della prova scritta

langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

Appréciation de l'épreuve écrite



Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	- % di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	- reperimento delle idee principali - correttezza
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	- % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	- idées principales dégagées - correction
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Valutazione della prova orale

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	- % di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	- coerenza testuale - fluidità - correttezza - ricchezza espressiva
Totale	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

#### Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

- a) prova scritta: relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
- b) prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

Appréciation de l'épreuve orale

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50	5,0	60	3,0	- % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse d'expression
total	100	10,0	//	6,0	

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

#### Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

- a) Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur la dite discipline ;
- b) Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour

Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

- c) prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

- |   |       |    |
|---|-------|----|
| a) Titoli di carriera:                  | punti | 10 |
| b) Titoli accademici e di studio:       | punti | 3  |
| c) Pubblicazioni e titoli scientifici:  | punti | 3  |
| d) Curriculum formativo e professionale | punti | 4  |

Titoli di carriera:

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata con uno specifico punteggio pari a punti 1,20 per anno di corso di specializzazione;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti

les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

- c) Épreuve orale portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- |   |           |
|---|-----------|
| a) États de service                     | 10 points |
| b) Titres d'études                      | 3 points  |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points  |
| d) Curriculum vitæ                      | 4 points. |

États de service :

- a) Le diplôme de spécialisation obtenu au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), donne droit à 1,20 point pour chaque année du cours de spécialisation ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause – pour chaque année : 1,00 point ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause – pour chaque année : 0,50 point ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline, points établis ci-dessus, réduits respecti-

rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;

c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno.

Titoli accademici e di studio:

a) specializzazione nella disciplina oggetto del concorso: punti 1,00;

b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;

c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;

d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;

e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite raccomandata A.R.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

vemente di 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;

c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts – pour chaque année : 0,50 point.

Titres d'études :

a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;

b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;

c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;

d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;

e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

#### Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec demande d'avis de réception, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi munito di un documento di identità personale in corso di validità, pena esclusione dal concorso.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Commissario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le commissaire de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut également être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.-

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei candidati e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi, nonché all'espletamento del concorso stesso. L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura. Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 7 del suddetto Decreto Legislativo.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali.

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/546070 - 6071 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Commissario  
Angelo Michele PESCARMONA

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le commissaire de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502/1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, le traitement des données personnelles est effectué licitement et loyalement, dans le respect total des droits (y compris la confidentialité) que la loi garantit aux candidats. Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours et du déroulement de celui-ci. Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure. En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 7 du décret législatif susmentionné demeurent valables.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le responsable du traitement des données est le directeur de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 AOSTE (téléphone 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le commissaire,  
Angelo Michele PESCARMONA